September 13, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

AWEMainta

# Universidad di Aruba a celebra apertura di Aña Academico nobo






## Drs. Mervin Wyatt-Ras y drs. Rene Herde, eligi respectivamente Presidente y Vice Presidente di Parlamento

# Drs. Mervin Wyatt-Ras y drs. Rene Herde, eligi respectivamente Presidente y Vice Presidente di Parlamento

**AYERA** tabatin clausura di un otro Aña Parlamentario, unda riba agenda ayera tabatin dos punto riba agenda. E prome tabata eleccion di Presidente y Vice Presidente di Parlamento, mas ainda tumando na cuenta cu drs. Marisol Lopez Tromp tabata sigur cu e lo no bolbe mas, despues di a declara su mes independiente.
Tur esaki despues di e incidente entre su persona y e Vice Presidente saliente, Chris Dammers.

Pero ayera mainta, e candidatonan di AVP pa Presidente y Vice Presidente di Parlamento, tabata drs. Mervin Wyatt Ras, y drs. Rene Herde, kendenan a keda eligi tambe como tal, ambos cu 11 voto na fabor.
Drs. Mervin Wyatt-Ras no ta un desconoci den e funcion aki, pasobra durante periodo cu MEP tabata den Gobierno, e Parlamentario aki tabata Presidente di Parlamento caba.
Manera el a ser bisa ayera den mensahenan di forza, cu mirando cu ya Aruba ta drentando den aña di eleccion, cu e sigui haci e trabao aki cu masha rectitud.

E sa cu no ta un trabao facil, mas ainda si mira cu e ta den e aña di eleccion. Pero e sa di acepta e reto aki.
Mervin Wyatt Ras a gradici e Presidente saliente, Marisol Lopez Tromp, kende el a califica como un bon amiga. Trabao tin pa haci, y lo percura pa mantene e calidad di reunion di Parlamento.



Pa loke ta clausura mes di e Aña Parlamentario, e resumen tabata masha breve. Unda hasta e lider di oposicion, MEP, Evelyn Wever Croes a bisa, cu te awor 50% di tur peticion pa reunion a keda atendi. Esaki sigur no ta bon pa democracia.

Loke a hala atencion, t'e hecho cu AVP no tin candidato pa bira Presidente, si mira cu ultimamente semper a recori na ex-miembronan di MEP pa asumi tal responsabilidad.

For di awe, na apertura di Aña Parlamentario nobo, drs. Marisol Lopez Tromp ta sinta den stul di oposicion, pa loke ta bira e ultimo aña parlamentario, prome cu eleccion electoral.



Minister Michelle Hooyboer ta orguyoso di e logronan di Universidad

# Universidad di Aruba a celebra apertura di Aña Academico nobo

Ex studiante a comparti su storia di exito cu tur invitado







**DIABIERNA** ultimo, Universidad di Aruba a celebra apertura di su aña academico nobo, cu a conta tradicionalmente cu presencia di Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer-Winklaar. E.o. presente tambe tabata Gobernador interino, sra. Ella Tromp Yarzagaray.

Ta considera e ceremonia di apertura masha positivo mes, specialmente ora scucha e Rector di Universidad menciona proyectonan y logronan di e Universidad. E orador invita, un ex studiante di Universidad, a comparti su testimonio hopi inspirativo, su trayectorio y con Universidad a inspir'e pa sigui y logra su soño.

"Mi ta kere esey ta pone e acento rib'e posibilidadnan y oportunidadnan cu Universidad tin pa ofrece na studiantenan pa forma y desaroya nan mes na e miho forma posibel"

, asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a duna di conoce na final di e ceremonia oficial.

Si analisa e discurso di e orador invita, anto por mira claramente con e ex studiante aki a conta cu dor di scoge pa studia na Universidad di Aruba, cu el a haya oportunidad pa por a sigui studia na otro universidadnan. Esaki tabata su miho decision, pasobra e guia, e aspecto personal, e forma con docentenan ta atende cu studiantenan na nivel individual sin duda ta un aporte.

E studiante aki awe a logra su Bachelor Degree y un Masters Degree den 3 aña di tempo y awo ta trahando pa caba su di dos Masters Degree, trahando na Nacionnan Uni.

"Ta e storianan di exito aki ta locual ta inspira otro studiantenan pa sigui e mesun trayecto, sigui tras di e oportunidadnan cu Universidad di Aruba tin di ofrece", di acuerdo cu Minister Michelle Hooyboer-Winklaar.

Na final e mandatario, cu ta bishita Universidad di Aruba cu masha regularidad pa sigui tur nan pasonan, tur nan proyectonan y specialmente pa celebra e exito di cada studiante cu ta studia diariamente eyden, a bisa: "Cu e alegria y satisfaccion aki mes mi ta desea tur studiante y tur docente di Universidad di Aruba, un aña hopi exitoso y ta spera di topa tur bek na final di e aña academico aki cu mas logro cu lo kier comparti cu Aruba."

Nan a bay un weekend Venezuela bin bek

# Polis a controla botonan cu a bay "Virgen del Valle"









**DEN** un esfuerso pa garantisa siguridad riba lama y pa preveni cu ta importa articulonan ilegal na nos isla, e departamento di Polisnan Maritimo a tene un control riguroso diadomingo ultimo riba lama, specificamente cu e botonan cu **"a bay zuid"** bin bek.

Anualmente na luna di september ta tuma luga un actividad na Venezuela masha bon bishita pa botonan di Aruba, esta e **"Virgen del Valle"**.
Diabierna ultimo dia 9 di september a sali un total di 12 boto for di nos isla pa bay atende e actividad. Mayoria a regresa diadomingo mes bek, pa cual Polis a spera riba nan pa garantisa cu nan no ta purba importa nada ilegal.

E botonan cu Polis a para y a guia pa waf di Barcadera pa realisa un control riba nan tabata A-6 Renegade, A-1192 Occeana, A-225 Envy, A-868 No Excuse, A-780 Gigetto, A-1975 La Verraca, A-1511 Renegade, A-312 Just do It, A-90 Chill out, A-2066 Ola Bebe y A-1606 Orian.

Mester menciona cu e Polisnan Maritimo a haya sosten tambe di nan coleganan di Warda Costa di Caribe Hulandes y tambe di Cuerpo di Aduana, pa hunto efectua e control den forma mas lihe, eficiente y riguroso posibel.






Lorena Maduro:

# "Nos ta siña hobennan pone nan conocimento financiero den practica"

E proyecto **"Earn Your Future"** a nace na 2014, ora cu PwC Aruba tabata busca un manera pa sigui aporta n'e comunidad y hubentud di Aruba.

Despues di a haña un proyecto similar na Estados Unidos, PwC a traduci, adapta y a proef draai e programa aki.

A base di comentarionan cu a ricibi di maestro, cabesantenan di scol y SKOA, PwC a finalisa e programa y asina logra traha un programa pa muchanan di 6e klas.

Asina Lorena Maduro, Directora di Business Accounting Services pa PwC Aruba a trece dilanti, splicando e esencia di e proyecto Earn Your Future.

Despues di e proyecto **"Earn Your Future"** na 2015, PwC a ricibi varios peticion di diferente scol pa ripiti e programa. P'e motibo aki PwC Aruba a dicidi cu lo bolbe bay comparti nan habilidad, experticio y recurso pa completa e programa y siña e muchanan tocante budgeting y spaar.

PwC ta sumamente contento cu e oportunidad cu nan ta ricibiendo di por atrobe bay comparti 2 mainta cu e muchanan p'asina aporta na nan conocimento. E programa ta consisti di 2 les y cada les lo dura 45 minuut.

Segun Lorena Maduro, si wak bek n'e muchanan cu PwC a bishita aña pasa, por evalua cu muchanan di 6e klas ta muchanan cu tin conocemento di e materia aki caba.

Di loke por a compronde di maestronan ta cu di 1e klas, ya caba nan ta haña les encuanto placa, por ehempel cu nan ta siña conta placa chikito (5, 10, 25 cent y 1 florin).

Esaki ta haci cu ora PwC ta bishita muchanan di 6e klas, e ta bira un cuestion di mustra nan con pa aplica nan conocimento den practica, p.e., dor di siña nan pa ta mas consciente di placa y pa maneha esaki na un manera responsabel.

PwC Aruba ta gradici DPS, SKOA y tambe cabesantenan di tur scol cu ta brinda PwC e oportunidad p'e aña aki atrobe bishita skolnan di Aruba p'asina por aporta n'e conocimento di e muchanan den e parti di finansa.

### Andin Bikker di PDR

# Gobierno ta propaganda Aruba como hub, pero no ta haci nada na legislacion pa haci'e un hub

**ANDIN** Bikker a elabora riba e hecho cu Gobierno cada bes ta propaganda Aruba como hub pa economia y turismo, sinembargo e unico monopolio cu Gobierno tin pa traha leynan y sera tratadonan, ta netamente esun cu Gobierno no ta atendiendo cune, pa crea e ambiente, e clima di inversion pa por haci Aruba, enberdad un hub.

Parlamento. Bikker a bisa esaki den contexto di un bishita cortico di PDR, den cuadro di su membrecia y e.o for di foronan Latino Americano, PDR por a tuma nota cu paisnan manera Colombia, Chile y Peru ta expandiendo nan tratado di libre comercio cu paisnan rond di nan, como tambe Merca y Union Europeo.

E lider di PDR a menciona cu esaki ta haci cu aworaki na Colombia, p.e e Tratado di Libre Comercio cu nan ta yama TLC, a expande na un manera cu el a crea un crecemento economico tremendo p'e pais, cu hasta aworaki nan tin un TLC cu Chile cu ta permiti cu productonan traha den e pais aki cu prima for di Colombia, ta haci cu Chile ta genera e producto final y ta pone su marca como producto Chileno.

Bikker ta mira cu esaki ta algo cu PDR pa hopi tempo ta bisando caba, den sentido cu Aruba no tin ningun Tratado di Libre Comercio cu nos hermana isla Corsou.

*''Di 2009 tin un cla pa firma cu tur e detayenan, PDR a manda copia di e documento na Parlamento hunto cu informacion, y recientemente atrobe pa Minister di Finanza, ken di su banda a pase pa su colega di Corsou, pero no a mira ni un desaroyo riba esaki te ainda.*

*Nos ta kere cu e oportunidadnan di haci Aruba un hub comercial no tin cu keda den palabranan bunita y organisa forum y seminario, pero como legislador Parlamento cu tin e rol di hiba e lead den esaki y mester adresa esaki, pasobra netamente, via ley y tratadonan den e caso aki, por crea e clima di inversion corecto, pa por fortifica y bisa cu di berdad bo kier Aruba como hub, of cu bo kier engrandece e rol di Aruba como hub, y no djis papia riba dje, pasobra e ta sona bunita"* segun Andin Bikker.Bikker.

Na final di dia, un inversionista cu kier bin establece su mes na Aruba pa fungi como distribuidor of creador di producto den nos zona franca, mester wak kico t'e tratadonan cu tin, cual t'e mercadonan di exportacion cu e por haci uso via e tratadonan aki, y via di Aruba genera productonan aki y exporta nan na diferente caminda,

Esaki t'e dimension cu mester wordo explora; pero tambe e base legal via ley y tratadonan mester wordo fortifica.

*''Esaki nos ta haya cu e Gobierno aki ta fayando grandemente. Nan ta papia hopi, pero ta haci poco, y na final di dia si bo papia hopi, netamente e grupo di inversionista di exterior cu nos pais kier atrae, nan ta keda wak pero nos clima di inversion y leynan no ta in place.*

*Aworaki por mira riba internet cu tin un raport cu a caba di sali di Banco Mundial na 2016 nan a haci un evaluacion riba crimen y inversion di mas cu 150 pais y hurisdiccion, y Costa Rica t'e di top cinco di leynan cu ta atrae inversionista.*

*Esaki ta un di e ehemplonan cu Aruba mester tuma, y haci na lugar di papia y organiza cada bez seminario durante 7 aña largo, pero nada concreto.*

*E tarea di Gobierno ta, crea e clima di inversion via leynan cu ta duna contenido na locual nan ta papia.*

*PDR den gobernacion ta bay traha seguramente, riba esaki''*, Andin Bikker a bisa finalmente.





# Parlamentaria Desiree de Sousa-Croes ta gradici

Parlamento a cumpli cu nos Constitucion



**DIA** 8 di september 2016, cu 11 voto pro y 5 contra, Parlamento di Aruba a cumpli cu nos Constitucion ora a pasa e amienda di ley pa Geregistreerd Partnerschap pa parehanan LGBT. Tambe a cumpli cu e obligacion riba Gobierno pa cumpli cu e comunidad LGBT dor di e sentencia di Corte Supremo Europeo di Derechonan Humano. Aruba t'e prome den region Caribense pa acepta e Union Civil aki. Sra. mr. Desiree de Sousa-Croes, e Parlamentaria kende a presenta e amienda pa Union Civil, ta sumamente satisfecho cu e logro aki.

"Mi ta contento cu e amienda final ta carga aprobacion y sosten di tur 4 fraccion den Parlamento. Pero pa por a yega asina leu, ta hopi tabata esnan cu a aporta na e lucha aki. Pesey prome cu tur cos mi kier gradici esnan cu a sostenemi y dunami e forsa pa sigui cu e lucha durante lunanan largo.

Pesey awe un palabra di gradicimento profundo ta na su lugar pa mi mes famia, mi famia grandi di LGBT y nos siguidornan.

Danki na cada un di boso cu a sostene mi all the way. Boso perseverancia y positivismo, a duna mi energia pa sigui.

Awe Aruba, como prome pais den Caribe tin un Union Civil p'e comunidad LGBT riba nos isla. Danki y pabien na mi coleganan cu a vota p'e amienda y a reconoce cu felicidad y derecho ta pa tur hende riba nos pida baranca.
Tambe cu a sa di separa estado y religion, ya cu e derecho aki ta uno civil y no religioso."

Por ultimo sra. de Sousa-Croes a expresa cu e ta spera cu union, trankilidad y respet pa otro, bolbe bek den nos comunidad.

Di acuerdo cu Partido MEP:

# Parlamentario Desiree de Sousa Croes a retira su amienda # 1 y # 2

Pa falta di sosten den Parlamento y partido AVP ta kibrando poco poco







**DEN** e reunion publico diahuebs cu a trata e diferente cambio den nos Codigo Civil, Desiree Croes a cuminsa cu trek in su amienda.
Durante reunion, Parlamento di Aruba a trata diferente cambio. Pero e amienda entrega pa sra. de Sousa Croes na comienso di juli 2016 cu en principio lo mester a hiba nos comunidad na acepta e. o. matrimonio di esnan di e mesun sexo, a keda e tema cu a acapara tur atencion.

Na comienso di augustus sra. de Sousa Croes a tuma nota cu su amienda tabata conta cu masha poco sosten di parti di Parlamento. Lo mas dificil p'e Parlamentario lo tabata sigur e hecho cu e no tabata conta ni cu e sosten di e mayoria den su propio fraccion, pa cual motibo el a entrega un nota di cambio.

Apesar di tur cos ni Gobierno ni e fraccion di AVP ni fraccion di MEP a sostene e amienda di Desiree pa cua motibo el a retira su amienda pa di dos biaha.

El a argumenta cu e tabata kier "**homohuwelijk**", matrimonio di esnan di mesun sexo.
Pero e nunca a haya sosten pa esaki. E tabata visiblemente decepciona, y a tira serbete den ring.

Kiebro den AVP
Despues di votacion, el a insulta su coleganan di AVP cu no a sosten'e, y hasta a bisa nan "**sali for di partido**". Esaki a resulta den un STOELENDANS tambe cu Lorna Varlack a cambia di luga y a hala leu di Desiree.
Pregunta ta awo si Desiree ta bay tuma su retiro manera el a menciona.
Partido AVP ta kibrando poco poco!

# Un detencion mas den caso di dòbel asesinato

**WILLEMSTAD** - Diasabra 10 di sèptèmber ultimo, den oranan di mainta Polis a haci un (1) detencion mas den e caso di dòbel asesinato cu a tuma lugar dia 3 di sèptèmber 2016 den The Alley Nightclub.
E sospechoso e hòmber R.A.S.C. naci na Còrsou di 22 aña di edad e keda deteni den Caya Paul de Lima.

A presentá R.A.S.C. dilanti di un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelacion pendiente mas investigacion.
Esaki ta bira e di tres (3) detencion den e caso aki. E otro dos detenidonan ta, D.D.J. Lindeborg, y D.G.A. Florencia. Orden di detencion tin pa un otro sospechoso, cu ta Cristefer Simeon Martina, alias Crisje of Cris. E investigacion den e caso aki ta continuá.

Polis ta súplica cualkier persona cu tin informacion di e caso aki pa pasa esaki pa Polis na numbernan di telefòn 917, 108 òf 866-6141.



Minister di Asuntonan Social, drs. Paul Croes:

# "Nos ta tuma pasonan concreto pa apoya e area social banda di e trabounan cu nos ta haciendo"



**MINISTER** Croes a tuma nota di e preocupacion den nos comunidad pa loke ta trata e cadena di cuido y proteccion pa nos muchanan.
Esaki ta un tema cu ta hopi halto rib'e agenda politico di Gobierno,no solamente na Aruba, pero den Reino Hulandes.

Adicional na e campañanan di prevencion y concientisacion cu su Ministerio ta ehecuta regularmente, e mandatario a tuma e decision tambe di pone un suma di 1.4 miyon florin adicional cu ta destina pa ekipa e tereno social cu mas personal capacita.

Di e manera aki kier traha no solamente rib'e tratamentonan di casonan individual, pero sigur tambe riba investigacion y prevencion.

E anuncia a bin durante tratamento di cambionan den Codigo Civil, caminda tabatin tambe cambionan importante pa cu registracion abuso di mucha.

"E suma adicional di 1.4 miyon Florin ta pa reenforsa e cadena social di cuido y proteccion cu expertonan; nos ta papiando di psicologonan, pero banda di esey tambe trahadornan social pa mehora e opvang di e muchanan aki", Minister Croes a splica.

Recientemente, el a nombra un director nobo pa Departamento di Asuntonan Social y awo e departamento mes lo wordo ekipa cu mas profesional den e area di cuido y proteccion di muchanan. Otro instancianan manera Imeldahof, Bureau Sostenemi y Fundacion Pa Nos Muchanan tambe lo wak un ayudo adicional.

"Nos a presenta un plan na Conseho di Minister cu a bay di acuerdo cune tambe; nos ta papiando di mas di 10 trahador den e sector social y nos ta papiando di un suman di 1.4 miyon florin cu ta wordo refleha caba den e presupuesto di 2017.
Ami como Minister di Asunto Social lo keda bringa abuso di mucha ; nos a haci esaki den pasado y nos ta haci esaki actualmente.

Nos lo continua cu campañanan di prevencion manera #StopAwo, pero tambe pa medio di pasonan concreto cu ta apoya e area social cu personal, banda di e trabounan cu nos ta haciendo", segun Minister Paul Croes.

Minister cu prueba den man a mustra

# Lider di MEP a regla benta di tereno cu miyones envolvi, pero esey ta bon

Segun Melvin Tromp (AVP)



**FRACCION** di MEP ta sigui uza reunionnan publico di Parlamento, tratando di converti e Conseho aki, den un arma politico pa ataca y trata di atacha nomber di Ministernan di Gobierno di AVP, Melvin Tromp di fraccion di AVP ta mustra.

Esaki a bolbe sosode durante di un reunion cu fraccion di MEP a yama relaciona cu maneho di tereno di erfpacht di Minister Benny Sevinger. "E falta di seriedad di MEP a mustra for di un principio caba ora cu pa un reunion cu nan a insisti riba cu Minister Sevinger, nan a presenta cu solamente 4 miembro di e fraccion cu tin un total di 7 miembro.

Tur miembro di e fraccion a dirigi un atake formal contra e Minister, lansando acusacionnan serio manera e.o. papiando di biyetenan berde di dolars, di placa bou di mesa, di duna tereno na amigonan cu kende e Minister ta core bicicleta y cantidad di otro insinuacion.

Esaki a sosode pa mas cu 4 ora largo, caminda algun miembro di e fraccion geel, a ripiti loke su coleganan a bisa durante di nan disertacion, tratando na pinta e Minister Sevinger malo y cuestionando su maneho pa loke ta terenonan conoci como'natuurgebied' y tambe acusando e Minister di destruccion di cantidad di mangroven.

Pa oranan largo fraccion di MEP no a presenta ni un argumento serio, cuestionando maneho di Minister Sevinger, cuestionando diferente decision cu el a tuma den otorgamento di terenonan pa fin comercial, tratando di mustra cu e Minister ta den negoshi di tereno.

Pero kico tur hende por a ripara ora cu Minister Benny Sevinger a cuminsa contesta preguntanan di miembronan di Parlamento, cu fraccion di MEP ta insisti cu nan por acusa e mandatario di cosnan malo, pero no kier scucha con e maneho di Gobierno di MEP tabata den pasado y diferente cos cu a tuma lugar cu ta no ta cuadra cu e posicion cu e fraccion kier tuma awe".

Segun Melvin Tromp, un di esnan di mas serio t'e envolvimento di lider di MEP, Evelyn Wever Croes, kende como miembro di un bufete di abogado a dicidi di bay yuda un famia di dje c'un proyecto di waterslide riba Sasakiweg, cu despues a wordo bendi c'un otro grupo di hende via di offshore, caminda a papia di miyones di dolars.

Un proceso cu a cana su curso, pero cu na final e departamento di Gobierno a mustra cu e no tin problema p'e benta aki tuma lugar y traspasa e tereno pa un grupo nobo, pero como observacion adicional, a mustra den su carta cu lo ta bon pa pidi Departamento di Seguridad Nacional, controla e hendenan envolvi den e proyecto.

Di ripiente e lider di MEP a bira agresivo, no kier laga e Minister hiba palabra y a trata di papia bon loke el a haci den pasado y segun Evelyn, e maniobra aki ta haci su persona un 'bon profesional."

Nan a acusa Minister Benny Sevinger di a duna sostenedornan di AVP tereno grandi pa desaroyo pa un hotel y cu nan lo a bende esaki, pero ora cu Minister a mustra cu tur empresario, sea cual color politico nan tin, nan pidi cooperacion pa desaroyo un proyecto cu lo crea cupo di trabou y bira parti di e economia di nos pais, e ta yuda.

Aki Minister Sevinger a mustra cu hasta ex lider di MEP, Nel Oduber a haya un pida tereno for di dje p'e cultiva y planta, pero cu e no a haci algo cu esaki, pero aki di ripiente segun fraccion di MEP, e tin derecho pa haya esaki.

Nos por a mira cu oposicion no kier comprronde tampoco ora cu Minister Benny Sevinger a splica cu tur hende cu haya un tereno, tin cu cumpli cu rekisitonan stipula y ora cu esaki no sosode e tereno ta bay bek pa Gobierno loke a sosode den varios caso cu MEP a trece dilanti. Sinembargo ora cu nos haya un fraccion cu t'asina desespera caminda cualkier punto chikito cu nan ta kere nan por saca probecho di dje, ta perde cabes y ta perde nocion di realidad y esaki a bolbe keda demostra durante cu Minister Sevinger a duna contesta na Parlamento," Melvin Tromp di fraccion di AVP ta mustra.

Parlamentario Melvin Tromp

# Si Andin Bikker ta tata di amienda Evelyn cu Glenbert ta mama y padrastro

4 yiu den Pamper geel a sali na careda

**NA** momento cu cosnan a bira cayente den partido MEP den fin di siman, manera ta un custumber caba cu e partido di Evelyn Wever Croes, ta busca otro pa culpa y den e caso di e amienda cu a wordo acepta cu 11 voto na fabor diahuebs siman pasa, esaki a bira lider di PDR, Andin Bikker.




No tabata un sorpresa cu dialuna mainta, den e corant di MEP, e lider di PDR a wordo yama como e “tata di e amienda,” lubidando por completo aki, cu tres voto di fraccion di MEP, ta mucho mas cu e voto di sr. Bikker segun Parlamentario di AVP, Melvin Tromp.

E Parlamentario a sigui mustra cu e decision di Evelyn pa sostene e amienda, no a cay den bon tera serca cantidad di miembro di e partido geel y riba medionan social esaki tabata bisto.

“Tur hende por a tuma nota cu e decision di Evelyn no a cay den bon tera serca su propio votadornan y na lugar di trata di aclaria esaki y splica su hendenan e motibo di su decision, awor ta trata di tira culpa riba Andin Bikker.

Awor si fraccion di MEP ta ataca e lider di PDR yamando su persona e tata di e amienda, anto e ora Evelyn mester bira e mama y Glenbert lo tin cu wordo yama e padrastro di e amienda.

No solamente esey, pero con Evelyn ta sinti su mes den un fraccion cu mas cu mitar di dje a dicidi di bandona sala di reunion na momento di votacion tur den Pamper geel ya cu Evelyn Glenbert y Chris Romero, a converti nan 4 den yiunan di e amienda.

Aki pueblo por ripara atrobe cu Evelyn no kier carga responsabilidad pa su actonan, e no kier para pa loke e mes ta bisa ta sostene y kere aden, pero su partido ta bay over na ataca Andin Bikker pa su sosten, mientras cu hunto cu Evelyn y lider di fraccion di PDR, a yega na un consenso riba e amienda.

Ta con un persona asina lo por carga responsabilidad un dia pa su pais, pa su maneho cu e lo hiba pa su pueblo, si den e caso aki e mester bay na ataca un otro politico y pretende cu ta su falta, pero aki atrobe por ripara cu Evelyn kier splica tur hende cu 1 ta mas cu 3 y tur esaki pa scapa su pellejo awor cu cosnan a bira cayente den seno di su partido.

Como lider di e partido ta spera cu Evelyn lo atende su decision y di su otro dos coleganan cu nan hendenan cu ta rabia, pero pa bay over na acusa Andin Bikker den e forma cu MEP a haci esaki, ta mustra di cobardia cu no t’e forma mas adecuado pa un lider di un partido,” Melvin Tromp ta declara.

Di acuerdo cu Partido MEP:

# Amienda # 7 ta cumpli cu peticion di pueblo di Aruba

Derecho igual pa un grupo cu no tin proteccion y mantene matrimonio entre homber y muher

**PARLAMENTO** a aproba un amienda # 7 den Parlamento diahuebs ultimo. Un hecho historico cu e tres lider di fraccion y e Presidente di Parlamento a presenta.
E amienda aki no ta esun di sra. Desiree Croes. Desiree Croes a entrega amienda # 1 y # 2 y despues e mes a retira e amiendanan ey pasobra e no tin sosten pa nan.

Na e momento ey, e lidernan di fraccion di PDR, MEP y AVP a cuminsa reuni y negocia pa asina presenta e amienda den cual ta introduci derechonan igual pa un grupo cu na e momentonan aki no tin proteccion, y mes momento ta percura cu matrimonio ta keda e instituto entre hende homber y hende muher.

Matrimonio no ta posibel pa pareha di e mesun sexo
Desde cu Corte Europeo dia 1 di juni 2015 a dicta cu e derecho di parehanan pa biba hunto, ta wordo considera derecho humano di **"family life"**, esaki a trese cu ne cu Gobierno di Aruba tambe mester a tuma accion pa evita cu un hues ta bai stipula kico Gobierno mester haci. Sinembargo, Gobierno no a mustra ningun interes pa atende cu e tema aki.

Corte Europeo tabata hopi cla den esaki y a bisa cu no por impone riba paisnan afilia na Tratado di Derecho Humano cu nan mester reconoce matrimonio entre personanan di mesun sexo. Pero si e Corte ta impone rib'e paisnan pa crea un otro instituto pa duna proteccion y derecho na **"family life"** y Aruba ta afilia na e tratado aki.
Un pais cu no crea un instituto asina, ta atua den violacion cu e tratado internacional, y por wordo obliga pa un Hues pa ancra e matrimonio di esnan di mesun sexo den ley.

Lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a bisa desde un principio cu a base di peticion di un gran parti di nos pueblo cu ta lanta bou di e principionan Cristian, nos mester mantene e matrimonio entre homber y muher. Sabiendo di e riesgo cu e Corte Europeo a crea, lider di MEP a drenta dialogo cu demas lidernan di fraccion pa bin cu e amienda aki, p'asina cumpliendo cu tur exigencia di Corte Europeo, pa mantene e matrimonio entre homber y muher.

"Tal bes tabata mas facil pa laga un Hues dicidi, en bes cu nos a tuma e responsabilidad.
Tal bes e ora lo mi tabata mas popular, pero e lo tabata tambe e decision mas cobarde cu mi lo a tuma den mi bida di keda sin haci algo, cu mi sa cu mester wordo haci", segun Evelyn Wever-Croes.

Derecho igual
Mes momento a crea e instituto di union civil den amienda # 7, cu ta un instituto separa di matrimonio. E instituto aki ta duna derecho y proteccion na parehanan cu ta biba hunto y no ta casa.
Den nos comunidad tin hopi hende cu kier regla nan relacion, cu kier cuida otro, pero tin otronan ta keda desampara. E amienda # 7 aki ta duna e proteccion necesario pa ningun hende keda desampara.

"Esaki ta conforme e principionan di nos partido social democrata, e ser humano central, sin distincion di rasa, religion, afilciacion politico ni tampoco sexo.
Nos partido MEP a wordo funda a base di e principionan aki, y p'esey mi ta orguyoso cu cumpliendo cu nos ideologia, nos a trece e drecho y proteccion aki pa esnan cu no tabatin e proteccion", segun Evelyn Wever-Croes.

In Aruba bestaat momenteel een dergelijk alternatief niet. In het onderhavig amendement wordt het huwelijk dan ook niet opengesteld voor personen van hetzelfde geslacht en wordt expliciet gekozen om naast het huwelijk een alternatief te introduceren met bijbehorende juridische waarborgen en rechten in het licht van gemelde uitspraak van het Europees Hof.

---

# Banco Central di Aruba ta adverti publico riba biyete falso di 100 florin den circulacion

**BANCO** Central di Aruba ta informa e publico en general cu recientemente a constata cu tin biyete falso di 100 florin den circulacion.
E problematica aki tin e debido atencion di Banco Central di Aruba. Ta importante p'e publico keda alerta y pone bon atencion riba e siguiente informacion y e diferencianan entre e biyete legitimo y esnan falsifica:

Por nota cu tur biyete falsifica haya te awor ta visiblemente falso. E biyetenan falso ta copia riba un papel di calidad inferior y e colornan tambe ta di calidad inferior.

E biyete falso di 100 florin tin como number di serie 0874824354.
E biyetenan falsifica aki no tin e watermerk di electrotype (e dibuho di Watapana/Dividivi) cu ta bira visible den tononan cla y scur den e papel ora tene e biyete contra luz.

E folie di plata ariba e biyete falso no ta mesun lombrante ni visibel manera t'e caso den e biyete legitimo.
E hilo di seguridad n'e banda dilanti di e biyete ora bo tene contra lus no ta bira visibel manera ta e caso den e biyete legitimo.

Conforme e **'Wetboek van Strafrecht'** di Aruba, hues por dicta sentencia penal di maximo nuebe aña den prizon pa falsificacion di nos biyete di florin.

Foyeto tocante e caracteristicanan di autenticidad di e biyetenan ta obtenibel na Banco Central di Aruba y riba e website di Banco Central di Aruba (www.cbaruba.org), como tambe na tur banco comercial.
Pa mas informacion por tuma contacto cu departamento di Kas & Kluis di Banco Central di Aruba na telefon 525-2139 / 525-2141.

# Celery ta cla pa revoluciona payroll na Aruba

**BO** payroll software ta un dolor di cabes? Bo ta fada di tur e papeleo y tempo cu ta bay perdi cada luna den administracion di salario? Bo lo tabata kier cu bo servicio actual di payroll por mas pa e suma cu bo ta paga p'e?

Introduciendo Celery, un payroll software revolucionario. Celery ta software di payroll cu usuarionan na Corsou, St. Maarten y islanan BES.

Awor Celery a habri na Aruba pa ofrece companianan local su servicionan inovativo. Administracion di salario cu Celery ta facil, lihe, hopi eficiente y semper acesibel for di unda cu ta via bo PC of tablet. Traha cu Celery ta mesun facil cu traha cu e webapps mas popular cu tin.

No tin nada pa instala y e ta traha hopi intuitivo, locual ta haci cu practicamente bo por cuminsa di biaha. Y cu Celery bo administracion di salario ta protehi. E compania ta utiliza e mesun protocol di SSL cu banconan y instancianan gubernamental rond mundo ta uza.

Ademas, Celery su data hosting ta serca di cas, bon protehi y ta wordo backed up diariamente. Celery su sistema a wordo construi dor di un team di experto, den colaboracion cu un compania di software renombra.

El a pasa un lista extenso di test y semper ta 100 porciento up-to-date cu cambionan di ley fiscal y social. Pasobra Celery su sistema ta automatisa, traha payroll ta un cuestion di seconde y clientenan ta spaar tempo y placa. Hasta tin opcion pa laga trahadornan mira nan payslip online y download esaki, locual ta spaar tempo y papel.

Companianan grandi na paisnan bisiña cu a switch pa Celery, pero tambe companianan di administracion cu ta traha como reseller, ta gaba su facilidad pa traha cu ne y su eficiencia cu te hasta ta causa p'e compania spaar cen y trahadornan keda cu mas riba nan payslip.
Anto riba dj'e, Celery su tremendo Customer Service ta gratis pa clientenan.

Abo tambe kier cera conoci cu Celery? E compania lo bay wordo introduci riba mercado di Aruba durante e proximo edicion di ATECH Conference, cu ta bay tuma lugar riba 15, 16 y 17 di september.

celery
smart online payroll



Be a lifesaver!

# Stichting Bloedbank cu campaña inovativo y yamativo pa yega na mas donante










**SIGUR** bo tambe a mira e posternan. Posternan cu un nomber y su tras ta bisa: “Is a lifesaver”. Hopi hende tabata puntra nan mes kico esey tabata kier men; “Dicon e hendenan aki ta salbado di bida?”, “Di unda e campaña aki ta bin?”.

Despues cu a pone potret di e posternan aki riba e pagina di Facebook di Stichting Bloedbank Aruba, un ke otro ya a bira un poco mas cla. Y desde di awe nos ta conta ful e storia.
Ta trata aki di donantenan di sanger di Stichting Bloedbank Aruba. Nan ta lifesavers. Nan ta duna nan sanger na un baby cu a nace prematuro, na un hende cu tin cu recupera di un operacion o un persona cu a perde hopi sanger den un desgracia.

Un donante no sa na kende e ta duna sanger, pero semper e ta sirbi un bon causa; salba un bida.
Stichting Bloedbank Aruba tin como 1700 donante, pero pa Aruba esey ainda ta poco. E presion riba e donantenan aki ta grandi. Nan ta duna sanger 3 pa 4 bes pa aña, na lugar di e averahe mundial cu ta 1,5 bes pa aña.

Segun World Health Organization 5% di e poblacion lo mester ta donante. Esey kier men cu na Aruba ainda mester bin 3100 donante acerca pa por cumpli cu e demanda pa sanger.
“Pa medio di e campaña aki nos kier recluta salbadonan di bida nobo. Pero e enfoke ta riba calidad y no cantidad,” segun sr. Raymond Maxwell di Stichting Bloedbank Aruba.
“Pa por garantisa e calidad di e sanger, bo tin cu pasa dor di un cantidad di test medico.

Sanger sano ora di transfusion ta importante, pero p’e donante tambe ta bon pa sa cu e ta
bon di salud.”
E campaña a cosecha hopi reaccion te cu awor. Pa medio di Facebook ta tag lifesavers di bida y nan famia y e potretnan di e posternan ta haya hopi ‘likes’.
Tin biaha ta tende e critica; ‘Unda mi poster a keda?’ Nos tabatin un presupuesto modesto p’e campaña aki, di modo cu nos mester a haci un seleccion. No ta tur donante a haya su propio poster, pero otro aña un otro grupo lo wordo poni den spotlight y asina nos ta sigui.




Stichting Bloedbank Aruba a crea den tur caso un “buzz” cu e campaña aki. E siman cu ta bin, Aruba lo mira mas testimonio di otro lifesavers. Cu potret di e donantenan y e motibo pakico nan ta scoge pa ta donante. Nos kier gradici nos lifesavers di bida actual. Nan ta duna nos algo di balor. Sanger ta algo cu bo no por cumpra unda cu ta. E ta bay di hende pa hende y esey ta hacie algo hopi special.

Bo tambe kier bira donante?
Yama 587 0002 of yena e formulario riba www.bloedbankaruba.org. Of check nos pagina riba Facebook. BeaLifesaver Stichting Bloedbank Aruba; Stichting Bloedbank Aruba.
Dr. Horacio E. Oduber Boulevard #1.

AVB ta presente “Exchange of the Champions”

# Campeon di futbol di Sint Martin y Aruba ta topa diasabra awor

**DIASABRA** awor dia 17 di september Arubaanse Voetbalbond, AVB, ta organisa e prome “Exchange of the Champions”, unda cu e campeon di Sint Martin, esta Concordia FC, ta enfrenta e campeon di Aruba, esta S.V. RCA den Stadion Guillermo Prospero Trinidad pa 9:00pm.
E evento ta cuminsa cu un “clash” entre S.V. Estrella y SV Britania pa 7:00pm y lo tin musica di DJ pa entretene publico.
E wega aki ta un regalo, un extra incentivo pa e campeon di Aruba di parti di AVB, segun Presidente di AVB, Richard Dijkhoff a splica y e intencion ta pa organisa un wega internacional pa e campeon di Aruba entre campeonatonan y despues di Copa Don Elias Mansur, cual ta wordo considera un pre-campeonato.
Richard Dijkhoff a splica cu carchinan ta bay den prebenta na Hamaca, Welcome Back Snack y na veld di RCA y ta costa solamente 10 florin pa persona. Muchanan bao di 12 aña ta drenta stadion gratis, pero mester ta compaña pa un adulto. E teamnan di S.V. Estrella y SV Britania tambe lo tin ticketnan disponibel.
Benta di e ticketnan ta fungi tambe como un forma extra pa e clubnan yega na fondo, como cu tur benta di entrada cu nan logra ta bay bek pa nan, p’asina nan tin un poco fondo extra net prome cu e campeonato nacional cuminsa.

Juan Valdez, director tecnico di SV RCA a splica cu e training di su ekipo a cuminsa ya caba for di dia 19 di juni. Copa Don Elias Mansur tabata un preparacion p’e wega internacional y el a haya un bon chens pa cuminsa cambia e strategianan di e team y introduci pues un sistema nobo compara cu e tecnica nan uza aña pasa.
El a agrega cu tin algun hungado nobo y algun cu tabata hungando caba cu e ekipo y cu e tin 4 keeper, 8 defensa, 8 medio campo y 6 delantero ta train hunto y hungando pa e scoge for di nan kende lo forma parti di e ekipo.

Rick Santos ta e di dos capitan di SV RCA y ta militando den e ekipo for di un edad hopi jong.
E ta hopi entusiasma cu e wega internacional y ta agrega cu SV RCA tin un tremendo team y cu no ta por nada cu nan ta e team campeon di Aruba.
Tur aña e division “jeugd” ta produci hopi talento y ta yuda hopi den e hoofdklasse, segun Santos. E ta preparando cu hopi confiansa cu RCA lo ofrece un tremendo wega riba dia 17.

Di parti di SV RCA atrobe nan lo regala entre nan muchanan 150 ticket gratis, asina Presidente di SV RCA, Dito Acosta a laga sa. El a conclui bisando cu nan lo ta organisando tambe un evento na Hamaka dia 16 di september pa haci un poco promocion adicional pa e wega.











# Di cas di serbes pa un acogida pa mucha na St. John's, Saba




**BOTTOM** - Manera conductor experenciá di loader, Diputado Bruce Zagers di Enseñanza a start e proceso di demolicion como parti di e proyecto di construccion cu mester resultá den un compleho di skol nobo na St. John's, Saba.
Ta trata di un compleho di skol cu construccion nobo pa Laura Linzey Daycare y edificionan renobá pa Sacred Heart School (skol primario) y pa Saba Comprehensive School (skol secundario).

E actividad di demolicion tabata trata di e delaster cas bieu inhabitá riba e tereno, mihor conocí como e cas di serbes.
Conforme cu e masterplan 'Onderwijshuisvesting' pa Saba, tabatin plannan for di 2012 pa trece e skol primario, e skol secundario y e acogida pa mucha hunto den un compleho di skol.
E proyecto tabata 'on hold' como cu e tereno cu e skol mester a bin ariba, tabata propiedad particular ainda.
Despues di un periodo largo di preparacion y proceduranan, e Entidad Público Saba recientemente ta doño oficial di e tereno aki.
Esaki a habri e caminda pa por realisá compleho di skol na St. John's manera planiá.

E añanan benidero lo bay tin hopi actividad di construccion n'e sitio na St. John's, tanto p'e construccion nobo di Laura Linzey Daycare como p'e renobacion y expansion di Sacred Heart y Saba Comprehensive School. Resultado di e actividadnan di construccion lo ta un compleho di skol den un ambiente atractivo, sano y safe.

Comision di Blue Army Center:

## Rifa di 12 di september lo tuma luga 18 di september

**PA** medio di e comunicado aki, comision di Blue Army Center ta informa cu e rifa cu mester a tuma luga ayera 12 di september no por a tuma luga rib'e fecha stipula.

E fecha nobo stipula ta diadomingo 18 di september pa 3'or di atardi na Cas di Curason di Mama Maria di Fatima of Blue Army Center na San Nicolas.

Prome Minister Eman recordando 9/11

# Ban haci un compromiso di mira cada ciudadano como un ruman y solamente asina tin un mihor mundo



**ARUBA** tambe a conmemora e fecha 9/11 ora cu actonan terorista a causa un daño enorme den e ciudad di New York, cobrando bida di miles di persona. Aruba no solamente ta solidario cu Merca p'e motibo di e dolor grandi cu esaki a causa na su ciudadanonan, pero tambe motibo cu na Aruba hopi Mericano ta bishitantenan pa hopi aña caba of ta residencia riba nos isla.

Tanto Prome Minister Mike Eman como Minister di Husticia Arthur Dowers a compaña Bomberonan durante un ceremonia conmemorativo diadomingo den oranan di atardi na Wilhelmina Park, unda cu zonido di bel, cu Bomberonan ta uza, e ceremonia a inicia.
Den e ceremonia pa honra y recorda e Bomberonan di New York, a cuminsa cu palabranan di Rabi Daniel Kripper, kende a bisa esnan presente cu "esaki ta un lugar special cu monumento di Anne Frank.
Tin un relacion directo entre e Monumento aki y 9/11. E conexion entre nan dos ta violencia, brutalidad, y locura.

E hoben Anne Frank a fayece na edad hoben debi n'e crueldad di Nazinan. Den e sucedido di 9/11 miles di persona a fayece of a keda herida den un masacre grandi 15 aña pasa.
E hecho cu awendia na aeropuertonan nos mester kita nos sapatonan, ta un consecuencia directo di 9/11. Esaki ta un punto di cambio pa nos tur," Rabi Kripper a bisa.
Despues di su mensahe e Rabi a haci un oracion p'e sobrevivientenan.

N'e ceremonia tabata presente tanto Bomberonan di Aruba como algun di New York. Prome Minister Eman den su discurso a bisa cu "nos ta reuni awe aki, pasobra den un sentido hopi profundo, aunke cu e ta 15 aña pasa, e ta hopi bibo ainda den nos memoria y curason, riba con tragedia a ataca riba 9/11 di 2001."
E tragedia di 9/11 a laga no solamente Merca, pero henter mundo den shock, pasobra e ta un violencia cu tur hende a kere cu ta algo cu a pasa pa historia.
"E sucedido di 9/11 a demostra nos cu odio, intolerancia, diferencia di opinion t'asina fuerte presente den nos sociedad, entre nos hendenan y hasta tin hende cu ta dispuesto pa mata den masa.
E estatua aki di Anne Frank ta recorda nos di Holocaust," Eman a señala. El a splica pakico di e estatua di e hoben aki na Aruba.

E mandatario cu un bos yena di emocion a expresa cu como lidernan di comunidadnan di mundo, nan mester traha, no pa haya e diferencianan den nan sentimentonan di odio, pero haya den "nos diferencianan e caminda pa dialogo, e avenida di comunicacion.
Mientras cu nos ta para aki awe, mi ta kere cu e compromiso di mas grandi cu nos por haci den memoria di tur esnan cu a perde nan bida, ta cu nos tur como lidernan den comunidadnan, como individualnan, contribui pa habri nos curason pa personanan cu fe diferente.
Si nos por crea un mundo unda cu nos no ta mira diferencianan den color of religion, pero mira den otro un ruman, nos por cambia e mundo aki di berdad."

El a expresa hopi admiracion p'e ceremonia unda ta recorda tragedia, pero tambe reconoce heroismo y compromiso di e boluntario- y Bomberonan di New York cu a subi trapinan di e edificio pa salba bida.
Esaki ta e tipo di sociedad "cu nos kier pa nos tur. Personanan cu ta riesga nan bida pa hendenan cu nan no conoce."
Pesey den memoria di tur esnan envolvi y afecta e mandatario a pidi pa haci e compromiso di saca un man pa un conciudadano y mira den dje un ruman.
Haciendo esaki lo por evita cu ta haya ripiticion di loke a pasa den p.e. Segunda Guera Mundial, New York y loke a pasa recientemente na Europa.

"Hunto nos por haci e mundo aki uno miho pa nos tur," e mandatario a termina bisando.
E evento conmemorativo aki ta un iniciativa di dr. Clifford Faldman, cu 5 aña pasa tambe a organisa un evento similar pa conmemora e di 10 aniversario di e sucedido.
Faldman ta un Americano, antes miembro di Cuerpo di Bombero Mericano, cu awendia ta residencia na Aruba.
Otro oradornan e atardi aki tabata e.o. Hefe di Cuerpo di Bombero na Aruba, ing. Edward de Cuba y Minister di Husticia mr. drs. Arthur Dowers. Grupo di Gospel, "God's Inspired Group" (GIG) a duna un presentacion special p'e ocasion aki, cantando "Let Freedom Ring", despues di un oracion inspirativo di sra. Nichola Barret-Glassglow.







# TRASH Store
## ta lansa impactante coleccion di moda pa hende homber

E ultimo estilonan pa Fall 2016 ya caba ta obtenibel















**RECIENTEMENTE,** TRASH Store a lansa e coleccion di Fall 2016 pa hende homber. E tendencianan internacional pa locual ta trata moda masculino ya caba ta den shop.

Print sigur ta un di e tendencianan mas fuerte actualmente. Pasarelanan global di moda ta presenta estilonan cu estampado pa hende homber. For di prints mas "bold" te na prints mas suave por wordo mira den diferente coleccion internacional.

Definitivamente preto y blanco ta tuma "center stage" y tambe otro tononan manera army green, sky blue, desert y oak ta entre algun di e colornan mas dominante di temporada.

E estilo ta varia di clasico te na urban caminda cu cada hende homber por haya nan estilo na TRASH Store.

"Nos a renoba nos lineanan di moda pa hende homber. Awor TRASH Store ta presenta estilonan pa tur momento. E hende homber por encontra cerca nos diferente estilo di outfit na prijsnan sumamente rasonabel", ta comentario di director creativo di TRASH, esta Ronchi De Cuba.

Jeans y short di jeans como tambe joggers ta piesanan di moda esencial cu TRASH Store ta presenta. Pa mira mas di e coleccion di TRASH Store por bishita nan pagina riba Facebook. KOMA Model Aschwin Rokx ta ilustra algun di e piesanan di e coleccion.

Manager di MFA Paradera, Elton Hart:

# "Ta un honor pa mi pa por fungi p'e MFA di mi bario"

**DIAHUEBS** ultimo Minister President Mike Eman a anuncia n'e klankbordgroep di MFA Paradera cu e hoben profesional Elton Hart a acepta pa fungi como Manager di e Facilidad Multifuncional.
E escogencia aki ta bay den liña cu e vision di Gobierno cu cada MFA mester tin mas tanto aporte posibel di e hendenan di e propio bario.
Ta pesey mes a scoge a consulta e habitantenan pa loke t'e diseño y a duna arkiteco Joël Croes e tarea aki.
Afortunadamente tabata e compania di construccion BIC N.V./ Thiel Corporation, cu raisnan na Paradera, esun cu a gana e destaho publico p'e proyecto.



Awor ta miembro di un famia grandi, conoci y respeta den e bario, esun cu ta asumi e responsabilidad pa su maneho diario.

Sr. Elton Hart ta admiti cu su nombramento ta reciente y e tin hopi pa asimila; pero di otro banda, e ta masha emociona y sigur di tin e elementonan necesario pa eherce e trabou na beneficio maximo di su pueblo di Paradera.
Despues di su prome recorido den e edificio nobo, sr. Elton Hart a expresa cu e parti mas resaltante t'e diseño moderno y tur e facilidadnan tecnologico cu ta conta cu ne.

"Bañonan ta ekipa pa tur hende y sistema di funcionamento di computer ta hopi impresionante pa mira."
Inmediatamente e profesional hoben cu estudio y experiencia den e ramo di trabou social, ta cuminsa prepara su mes p'e funcion; na caminda p'e apertura oficial den luna di october proximo.
E ta wak como su puntonan principal e servicio n'e ciudadanonan, un contacto estrecho cu e klankbordgroep y e interes general di e bario di Paradera.

"Como habitante di Paradera, naturalmente mi conoce e bario bon. Mi tin hopi famia den Paradera; e ta stretch for di Ayo te Paradera. Mi tin hopi conocemento di e habitantenan, loke ta come y biba den e pueblo y mi ta spera cu esey tambe lo ponemi yega mas cerca n'e habitantenan di Paradera," asina e Manager di MFA a duna di conoce.

Sr. Elton Hart a traha na Hulanda y ultimo 5 aña a labora como trahador social pa scolnan na Dienst Publieke Scholen (DPS) atendiendo casonan den diferente ramo y for di nivel di kleuter, como tambe educacion spcecial y tambe secundario.

# JCI Aruba ta presenta tremendo seminario "Personal Financial Management"

**DIA** 1 di october venidero JCI Aruba ta organisando un seminario di "Personal Financial Management" p'e comunidad di Aruba. Esaki lo tuma luga na e Multifunctionele Center (MFA) Noord y lo wordo presenta dor di Action Coach Mr. Dave Martinus.

Sr. Dave Martinus ta un persona hopi reconoci den nos comunidad como entrenador profesional dunando diferente seminario di alto nivel na empresanan.
Tambe Dave tin un trayectoria hopi largo den JCI y a logra diferente reconocemento e. o. "the most outstanding JCI Vice President International" di e area di Americas y Caribbean.

Hopi hende ta actua manera placa ta hasi nan importante. Nos ta lubida di planea prome cu inverti. Nos cultura ta refleha locual nos pensa y locual nos ta haci. Comprendiendo y aplicando e concepto di haya un miho idea di bo finanza personal, e lo dunabo un indicacion con saludabel bo finanza ta?
Hopi biaha nos ta scucha hendenan puntra: Con bo relacion ta cu bo placa?
Bo lo sintibo straño ora bo haya un pregunta asina aki. Pero si bo lo wordo haci un pregunta asina aki, kico abo lo contesta?

Comprendiendo bo relacion cu bo finanza personal ta crucial pa bo por logra maneh'e wise.

Meta di e seminario aki ta pa educa individualnan tur caminda con pa maneha nan situacion financiero; gana confiansa den un manera sabi di uza credito; maneho basico di placa.

JCI Aruba ta ofreciendo e semianrio aki pa solamente AWG 75.-. Esaki ta inclui: material di training, un coffee break y un certificado. E orario di e seminario ta di 9:00am pa 13:00pm.
Carchinan ta obtenibel cerca tur miembro di JCI Aruba, por reserva carchi mandando nos un email na jciaruba@gmail.com of yamando e siguiente numbernan di telefon: 562-5334; 594-3231.

JCI Aruba ta haci un suplica na un y tur pa reserva e carchinan aki na tempo, ya cu cupo ta limita. Cumprando un carchi bo ta contribuyendo pa JCI Aruba sigui ofrece e hobennan di Aruba e oportunidad di desaroyo pa crea cambionan positivo.
Pa mas informacion por comunica libremente via mail cu nos na jciaruba@gmail.com of "friend" nos riba Facebook.




# Investigacion di Subway a revela:

# CIRCO DI SUBWAY TA BEK!

**DESPUES** di un bon investigacion y diferente reunion cu tur e empleadonan di Subway durante fin di siman. Gerencia di Subway por a confirma na henter e ekipo cu e sonido, personanan disfrasa y 'movecion straño' cu ta tuma lugar siman pasa tabata simplemente parti di e preparacionnan p'e locura di prijsnan y e circo completo di Subway e siman aki.

For di ayera, dialuna 12 te cu diadumingo awor 18 di september, Subway un biaha mas ta ofrece e popular "Price Circus", unda cu pa henter un siman tur fiel cliente di Subway por disfruta y 7 diferente combo manera, "Oven Roasted Chicken", "BBQ Ribs", "Turkey Breast", "Ham", "Seafood & Lobster", "Seafood Sensation" y "Italian B.M.T." pa solamente 8 florin.

Segun informacion di gerencia di Subway e preparacionnan p'e siman di locura aki a haci cu e payasonan y demas 'personannan disfrasa' a haci varios bishita sorpresa n'e tiendanan pa conoce nan mas di cerca y e staff tambe.

Manera tur payaso di circo, nan a cuminsa haci nan travesura den cushina, pone musica y laga nan instrumentonan atras, pues tur esaki tabatin e empleadonan hopi confundi.

Subway ta recorda henter comunidad di Aruba pa keda atento na tur e diferente localidadnan, pues sigur lo nota e presencia di e circo na e tiendanan.

"Nos ta recorda tur cliente cu nos 7 pan ta bin den combo cu ta inclui un softdrink di machine di 21oz y 2 cookie di bo escogencia.

Tur esaki pa solamente 8 florin, incluyendo BBO y BAZV. Pues tur cliente ta keda cordialmente invita pa probecha di e locura aki durante henter e siman di Circo di Subway. Si bo wak e circo pafo di nos tiendanan, dijs baha y pasa disfruta di bo sub preferi.", asina Tai Foo Lee di Subway a informa.



# Workshop di pintamento cu e pintor Gustave Nouel-Croes tabata un exito rotundo







**DURANTE** e weekend cu a pasa, Centro Cultural Corsou tabata anfitrion di un workshop interesante di pintamento cu e artista Arubano mundialmente conoci, Gustave Nouel-Croes.

E interes pa participa na e diferente workshop tabata hopi grandi. Manera diferente di participantenan a bisa, esaki tabata un oportunidad unico pa nos pintornan local tanto avansa como principiante por a cera conoci cu e gran artista aki y alabes siña e diferente tecnicanan cu e ta aplica aden su pintamento, pero principalmente nan por a intercambia di experencia y conocemento cu e gran artista mundialmente conoci aki.

Durante diasabra 10 y diadomingo 11 di september e participantenan por a scoge pa participa den e siguiente workshopnan:

1. Tecnica Basico "Potretschetsen riba caya" pa principiante;

2. Tecnica Model "Snelschetsen" (potlood/houtskool); 3. Tayer "Snelschilderen" for di lesboek: "Inspired by Aruba"; 4. Tecnica Basico "Potretschetsen riba Caya" pa studiantenan avansa.

Mester bisa cu tur e workshopnan tabata practicamente yen.

Durante e workshop di diadomingo, Miss Corsou 1968 y alabes Prome Finalista Miss Universo 1968, Anne-Marie Braafheid a fungi como modelo. Tabata un ocasion unico y e resultadonan di e obranan tabata impresionante.

Tanto Directiva di Centro Cultural Corsou como e participantenan y Gustave Nouel-Croes a keda sumamente satisfecho cu resultado di e workshopnan.

Gustave Nouel-Croes mes a keda dj'e impresiona cu Corsou, cu a indica cu cualkier momento lo e ta bek, sea pa vacacion of posiblemente pa otro workshop.



Dianan 17 y 18 di september 2016

# 150 ARTISTA LOCAL LO PARTICIPA NA ARUBA ART FAIR

**MASHA** hopi ta e artistanan cu a hasi nan yamado pa por participa na e Aruba Art Fair y a somete nan inscripcion durante simannan largo y tabata den espera pa por haya e noticia si nan a wordo admiti pa e feria gigantesco aki.

Artistanan specialisa den musica, baile, arte contemporaneo, arte plastico, arte visual, declamacion y tur otro disciplina di arte a acudi pa celebra hunto e dianan di feria pa prome bes organisa na Aruba.

Un idea cu a sumergi despues di e bishita di Minister di Cultura y un grupo grandi cu a bishita New Orleans y a mira e transformacion di e ciudad aki y a presencia e aspecto colorido y yamativo cu por ser traspasa na e cayanan di San Nicolas a cuadra den su totalidad cu e vision di Aruba Art Fair.

Na momento cu Aruab Art Fair a wordo presenta el a haya e acogida necesario debi na e diferente aspecto cu ya caba tabata den preparacion. Museonan cu lo a wordo treci den funcion, cayanan a wordo transforma. Un diseno fresco y innovativo di e arcitecto Hopmans cu a studia arcitectura cu un mayor den Arte a diseña e cayanan.

Y awor Aruba Art Fair a tuma na su encargo pa cambia 10 edificio den obranan artistico dor di  15 artista muralista Internacional.

E comunidad Artistico di Aruba a responde den un forma excepcional y lo ta exponiendo nan obranan den e cayanan durante 16 y 17 di september 2016.

Na inicio di caya lo tin un edificio cu lo wordo transforma pa Rietveld Academy of Fine Arts, na unda lo trece den forma di Belle Bohemiao, un atmosfera contemporaneo den un formacion Artistici.

Sigui pa Atelier’s 89 den e edificio di Duane cu un formacion di diferente artista, transformando e edificio den un galeria. Artistanan manera Desiree Sporkslede, Egmar Irausquin, Kevin Schuit, Ryan Oduber, Velvet Zoe Ramos, Fernando Vermeer y mucho mas.

E artista grandi Osayra Muyale lo tin un edificio cu tur su obranan den Espacio Blauw, ongoing project Paradise Park 2013 un obra sumamente original na unda e artista a combersa cu e doñonan di e edificio y hunto a yega na e obranan.

E edificio di Aruba Art Fair cu ta yama ArtisA lo ta cede pa obranan e. o. di Cyro Abath, Stan Kuiperi, Alida Martinez y mucho mas. Proyeccionan di Video, galeria urbano, caynan cu lo luci cu e 10 obra artistico di Aloe, un caya cu lo cubri cu e obranan di Korte Weg.

Pero tambe workshopnan cu interesadonan por participa den e edificio di Cosecha.

Cuminda y musica e. o. un corner Colombiano cu musica tipico cu cuminda tipico pa duna realse na Guache di Colombia pintando su mural.

Mientras cu cerca di e obra JUWANA, di Bordalo II, banda di Biblioteca Nacional lo crea un ar obranan di Cuba y e musica y baile di Cuban’s Cooking cu sigur lo tin declamacion y tambe street painting.

E artista Internacional Isidora Paz Lopez a escoge e edificio di Cosecha na unda den futuro diferente workshop lo wordo teni, pa desplega un intervencion urbano gigantesco cu ta representa un bailarina di Carnaval rondona dor di barbuletnan.

Durante e ruta esunnan interesa por disfruta di 3 pintura gigantesco cu a wordo traha 25 aña pasa den colaboracion di varios artista e. o. Mo Mohammed y Gustave Noel cu lo tin nan presentacion na e punto aki.

150 artista local hunto cu 15 artista Internacional lo transforma e cayanan di San Nicolas iniciando na e entrada di e caya di Central Madereinse y sigui te cu e rotonde y despues sigui pa e Museo na e watertoren.

Den e cayanan aki lo tin edificionan ta wordo transforma cu pinturanan fantastico, musica pa trese e ambiente, bailenan di diferente scol di Baile, cuminda crioyo y internacional, declamacion, pero mas cu tur otro Aruba por siña conoce su artistanan di cerca.

Mas cu claro Aruba Art fair no por tabata posibel sin e sosten di Ministerio di Cultura y Minister Otmar Oduber, Aruba Tourism Authorities, TPEF, Departamento di Cultura, AAA, CMB, AIB, PWC, Sjiem Fat Laywers, AIS, Ecotech, Superfood y tur hotel partners y sigur Renaissance Resorts, Divi Divi Resorts y La Cabana Beach & Racquet Club.

Pa mas informacion general por bishita www.arubaartfair.com.

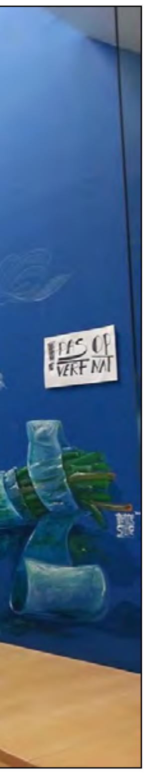

















# EXPOSICION
## DI CUADRA TITULA
## *'MIXED BACKGROUNDS'*



**LOVE4ART** Studio ta presenta un exposicion di cuadra na biblioteca for di dia 12 te cu dia 30 di september na Biblioteca na Playa. Esaki ta habri henter dia y un y tur ta bon bini.
Ta trata di un exposicion di mas of menos 25 cuadra titula 'Mixed backgrounds', un coleccion hopi varia y colorido cu diferente tema.

E diez damanan Artesano Anna Fit-Buriakova, Carina Molina, Diana Hopman, Dina Legger, Genevieve Wientjes, Gina Jie Sam Foek, Marianne Beijderwellen, Roelie Groenewegen, Sandra Slabbekoorn y Trudis van der Plas tin algun aña ta pinta hunto.

Nan ta topa y pinta tur siman den un contexto habri y liber pa expresa idea riba canvas.
Cu mucho gusto nan ta mustra un y tur e produccion di e ultimo aña pa medio di un exposicion di grupo. Pa topa cu e Artesanonan tin Open House dianan 21 y 28 di september di 7'or pa 9'or.

## Minister di Salud Publico y Deporte, dr

# Tienda Maris Stella ta stimula
















**NA** Huize Maris Stella (SABA) na Savaneta a tuma lugar apertura di Tienda Maris Stella. E proyecto aki a cuminsa un aña y mey pasa cu e meta pa pone nos grandinan cana un tiki mas, asina Marita Tjou Tam Sin, Zorg Manager di e seccion ALOE di SABA a duna di conoce.
Kier p'e clientenan sinta mas pafo y disfruta di e ambiente.

E prome cu a yuda p'e soño aki por a bira un realidad ta Bon-Bini Cargo cu a regala e container y tur caminda unda el a bay el a haya yudansa.

“Awe nochi nos ta celebra esey”, el a bisa cu un alegria den su bos. E proyecto aki ta encera p'e grandinan cana, bay cumpra cosnan den e tienda na prijs barata of bay come algo manera un pastechi, sinta pafo cu famia bao di parasol, bay haci nan cabey, pia, huñanan y pa nan gosa. “Mi ta gradici 35 compania cu a yuda mi. Mi a haya hopi yudansa di mi coleganan di e afdeling cu mi ta run.

Hopi hende unda mi ta bay nan ta bin pa yuda mi. Masha masha danki pa tur cos”, Marita Tjou Tam Sin a bisa.

Banda di esaki Marisol Alves, Locatie Manager na Maris Stella a laga sa cu e proyecto aki ta den cuadro di Feria Social cu nan ta haci hunto cu e hobennan y tabata e continuacion di un proyecto cu nan a haci mas o menos 2 aña pasa.

Ta trahando duro pa hisa e calidad di bida di e habitantenan na Huize Maris Stella y banda di e cuido basico cu nan ta ofrece, nos ta kere cu e ambiente rond di nan tambe ta hopi importante, Marisol Alves a señala.

Ultimo desaroyonan ta bisa cu movecion y canamento tambe ta hopi importante p'e grandinan nan salud y e tin un efecto hopi positivo riba e enfermedad di demencia.

Esey a haci cu nan a bin cu un “loop circuit” na Maris Stella cu ta stimula e grandinan pa cana mas tanto cu ta posibel den un ambiente colorido, cu zonidonan bunita y safe pa nan por cana, el a agrega.

E tienda y e kapsalon cu nan a habri ta parti di e circuito tambe pa stimula e grandinan pa cana y bay pafo di nan cas.
Cu Feria Social a haya un patrocinado cu a adopta e proyecto pa por a logra y pone traha.
Di awor pa dilanti e boluntarionan ta bay traha pa Maris Stella, den e kapsalon y e tienda.

Lenny Gervliet, Hoof van Dienst na Ouderenzorg di Departamento di Salud Publico

## . Alex Schwengle contento cu proyecto

# nos grandinan pa keda activo







tambe tabata presente representando Minister di Salud dr. Alex Schwengle.

SABA ta ricibiendo subsidio di Gobierno y DESPA ta hopi contento pasobra esaki ta un proyecto hopi bunita pasobra e ta stimula e grandinan pa keda activo.

"Mester keda move, come saludabel y keda biba independiente. E proyecto ta traha di un forma cu nan por keda cana libremente.

E tienda ta duna e libertad di scoge nan mesun pasabocanan cu nan kier cumpra y un kapsalon cu nan por haci uzo di dje ora cu nan kier", e representante di DESPA a indica.

"E proyecto t'e resultado di hopi forsa cu a uni y cu a crea esaki. E ta hopi bunita", Lenny Gervliet a subraya.



# Biljard Jani Brokke Memorial 60+







**DIADOMING**o ultimo pa 7 or di anochi e final di e biljard den cuadra di e Jani Brokke Memorial a termina.
Despues di dos weekend di bataya fuerte riba mesa di biljard na Sabana Grandi Bar tur e hungadornan di 60 plus a demostra cu nan tey pa duna bataya na cualkier hungador hoben cu bin riba nan caminda.

Jose Geerman na un manera hopi profesional a organisa e torneo aki y Fundacion Movemiento ta Bida ta sumamente contento cu nan por conta cu hende manera Jose cu ta cumpli .
E resultado ta lo siguiente: Na prome lugar Nildo Everon, di dos lugar Efrain Geerman y nan di tercer lugar a keda Luis Sjeik Orman.
Ya e grupo aki ta cuminsa pa prepara pa nan torneo di Pasco den december asina ta tur hende lo cuminsa train extra pa bay cay den premio.

Diasabra awor na POVA Club lo tuma lugar e entregamento di premio y baile cu Sherby Maria y su banda cuminsando pa 8 or di anochi. Tur ganadornan di e 8 deportenan cu a participa lo haya nan trofeonan e anochi ey.
Fundacion Movemiento ta Bida ta haci un suplica nan tur esnan cu tin 60 aña of mas pa keda activo y move e curpa mas tanto cu ta posibel, pasobra cu movecion bo ta tene bo curpa y mente sano.

Playoff HEINEKEN fast pitch de A-Klas a continua

# Celebrities ta knock out Blackhawks lagando nan lomba contra muraya





**PLAYOFF** HEINEKEN fast pitch di Aruba Softball Bond a continua diadomingo ultimo riba veld di Kudawecha.

Despues cu Blackhawks a elimina Final Touch nan a inicia un serie nobo di "best out of 3" contra Celebrities y e ganador di e serie aki lo enfrenta Piratas den e gran final den serie di 5 wega pa determina ken lo bira campeon di Aruba y lo promove pa AA den 2017. Celebreties di Esy Kelly a baha fuerte rib'e muchanan di Everick Rincones, esta Blackhawks ganandor pa "knockout".

Celebreties 14 careda, 9 hit, 0 error. Blackhawks 4 careda, 4 hit, 2 error. Ray Giorgio Bernabela ta bay henter e ruta pa seya e victoria, mientras Everick Rincones ta bay cas cu e derota ricibiendo relevo den di 4 inning dor di Rodymar Geerman.
Miho bateadornan pa Celebrities ta Wensley Kock y Danny Yarzagaray di 3-2, Ray Giorgio Bernabela, Fitsgerald Bislik di 2-1, Genaro Girigorie, Albert Vrolijk di 1-1.
Pa Blackhawks a destaca na plato Danilo Croes di 2-2, Brain Dake di 1-1, Yerrick de Kort di 2-1.

Weganan ta continua diarranson awor na Kudawecha si ta necesario e di 3 wega y alaves Macuarima Indians lo enfrenta Balashi Premuim den un clash di un solo wega pa determina, kende lo drenta Playoff AA como number cuater. Pues softball den gira final. Yega tereno bin apoya bo equipo preferi.

Awe diamars, 13 di september 2016

# Sv Britannia "Bright Bakery" contra Caiquetio

E teamnan di Paradera y Piedra Plat ta preparando intensivamente p'e proximo campeonato cu ta cuminsa diabierna 23 di september proximo.

Ambos ekipo a reforsa riba diferente liña y ta hibando un preparacion ariba un nivel halto. Pa locual ta Sv Britannia nos por informa cu e Pumanan a reforsa cu: Bruno Conceicao, Jean Pierre Fingal, Mairon Gutierrez, Richard v/d Hoest y Sylvester Schwengle.

Tambe Sv Britannia Bright Bakery ta conta riba un elenco hoben cu ta cla pa incorpora nan mes na cualkier momento den hoofklas, kendenan ta: Aljee Feliciana, Ericson Croes, Jean Carl Henriquez, Joschua Baarh, Keano Maduro y Mayron Carrion.







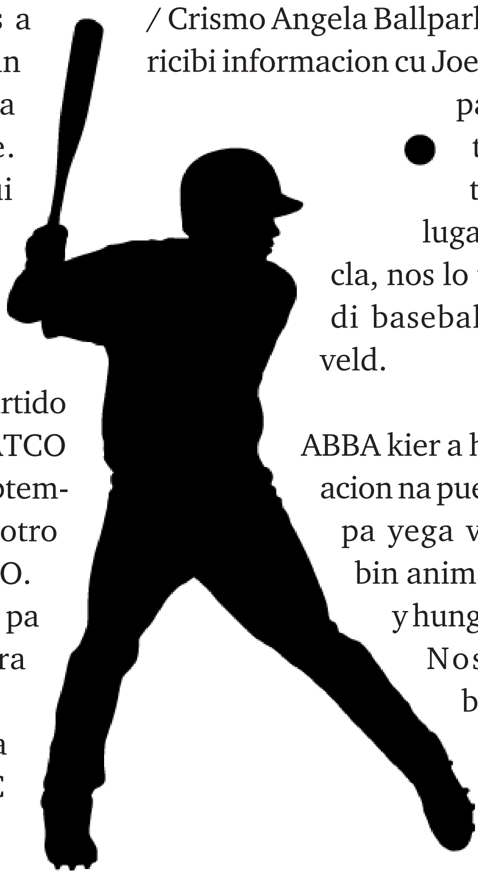
E wega di training oficial lo tuma lugar den Compleho Deportivo Franklyn Bareño na Piedra Plat y entrada awe nochi lo ta completamente gratis y bar y cushina lo ta bon surti.

ABBA:

## Continuacion Campeonato Double A

E siman aki lo conta cu 6 tremendo partido di baseball local

**CAMPEONATO** di baseball AA, organisa pa Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) lo continua e siman aki cu 6 partido candeloso. Manera anuncia siman pasa, ABBA a haya nan ta para e campeonato algun dia, despues di un sucedido no positivo riba veld, riba cual nos ta prefera di no bai den detayes. Nos a sinta na mesa cu e partidonan envolvi y a traha hunto pa continuacion di e deporte. Principalmente pa esaki sigui den un atmosfera positivo pa tur hende.



Dialuna, 12 di september nos ta start pa 7:45pm cu e partido entre Freezone Rockets y ATCO Concrete. Diamars, 13 di september pa 7:45pm lo enfrenta otro Blue Marlins y Scorpions BBO. Diaranzon, 14 di september pa 7:45pm lo tin Braves contra Freezone Rockets.
Diahuebs, 15 di september pa 7:45pm e partido entre QCC Sluggers y Braves
Diabierna, 16 di september pa 7:45pm lo tin Brazil Ceres contra di Scorpions BBO.
Y diasabra, 17 di september pa 6:00pm lo tin e partido entre Red Machine y Blue Marlins.

Tur wega lo tuma luga na Nadi Croes / Crismo Angela Ballpark. Manera cu ricibi informacion cu Joe Laveist Ballpark, cual tin trabaonan ta tumando luga rib'e veld, ta cla, nos lo tin weganan di baseball riba tur 2 veld.

ABBA kier a haci un invitacion na pueblo di Aruba pa yega veld, p'asina bin anima boso ekipo y hungador preferi. Nos ta warda boso sin falta.

## Anochi informativo pa mayornan na Colegio EPI

**UNIDAD** Salubridad y Servicio di Colegio EPI ta invita tur mayor/representante di e studiantenan, cu ta den nan prome aña, pa un anochi informativo cu lo tuma lugar diahuebs 15 di september 2016. E orario ta di 7:00pm pa 9:00pm den e auditorium di Colegio EPI.

Director di CEDE Aruba, Daniel Tecklenburg:

## *"Minister Paul Croes ta stimula pa crea e conexion entre fundacion, comercio y hubentud"*

Feria Social a produci 15 proyecto realisa y hopi hoben boluntario



**NA** final di e anochi di presentacion y premiacion di Feria Social 2.0, Director di CEDE Aruba sr. Daniel Tecklenburg tabata un di e personanan di mas satisfecho mirando e resultado di e programa cu nan a ehecuta den coordinacion cu Ministerio di Asunto Social, Hubentud y Labor.
"Mi ta contento cu un Fort Zoutman completamente yen, tremendo ambiente, mi ta wak bek riba 15 fundacion cu a dicidi di habri nan curason pa hobennan cu kier haci un diferencia."
E Director di CEDE Aruba a expresa cu, atrabes di Feria Social, e ta wak hobennan contento cu nan ta envolvi y ta scucha hobennan cu ta bisa 'mi kier sigui'.
Na su opinion, mescos cu n'esun di Minister drs. Paul Croes, esaki ta hopi bon paso hopi biaha nos ta bisa cu hobennan no kier participa, pero a keda demostra cu nos tin e hobennan cu si kier yuda.

Tanto Ministerio di Asunto Social, Hubentud y Labor, como sigur CEDE Aruba ta cla pa cuminsa traha riba e di tres edicion di Feria Social na 2017.
Cada aña ta delega mas y mas responsabilidad n'e fundacion conscientemente, pasobra ta haciendo un trabou excelente y pa garantisa cu e programa tin un continuacion.
"Minister ta duna un tremendo apoyo den acerca comercio. Minister no ta haci fundraising, pero como Minister di Hubentud bo kier motiva e comerciantenan pa contribui y crea e conexion entre fundacion, comercio y hubentud. Nos ta contento cu e apoyo di dje y nos ta kere cu e proyecto aki ta bay haya su propio bida y e tin su raisnan awor.
Fundacionnan ta contento cune, patrocinadornan ta wak e producto y asina nos ta spera cu e proyecto ta bira algo completamente riba su mes, cu e por sigui biba," asina sr. Daniel Tecklenburg a finalisa bisando.

---

## Become a volunteer!

# Mary Joan Foundation ta buscando boluntario!

**DIAMARS** 20 di september 2016, na Centro di Mary Joan, di 7:00pm pa 9:00pm nos ta warda abo cu ta interesa pa conoce Fundacion Mary Joan (MJF) mas di cerca y lo ta desea pa inscribi pa bira boluntario.

Fundacion Mary Joan ta un organisacion cu ta conta rib'e tempo y cooperacion cu ta wordo duna dor di boluntario. Trabou boluntario tabata y ta pa MJF e forsa di mas grandi for di cuminsamento te cu dia di awe.

Trabou boluntario ta trabou cu bo ta haci den bo orario liber pa otronan of pa e comunidad sin cu bo ta wordo paga pa eherce e trabou aki. Trabou boluntario ta liber, pero cu obligacionnan cu mester mantene na dj'e, specialmente ora di traha den grupo pa un meta. Cada hende tin diferente abilidad y lo fit den un proyecto/actividad miho cu otro.

Actualmente 95% di MJF ta draai rond di trahadonan boluntario cu ta traha pa sigui brinda e clientenan e sosten y guia cu nan merece durante y despues di un trayectorio dificil y pa sigui hiba e fundacion pa dilanti.
Pa es motibo MJF su trabounan boluntario ta di suma importancia y sin esaki e fundacion no por keda existi. P'esey ta importante pa keda traha ariba loke ta e fundeshi di e fundacion aki, esta Trabounan Boluntario di y pa tur cu ta wordo confronta cu cancer na pecho.

Ken por haci trabou boluntario?
Tur hende cu ta dispuesto pa duna nan tempo pa un bon causa. Si abo ta mira cu bo kier haci algo bunita, no pensa mucho mas y join e famia di MJF. MJF tambe ta kere firmemente den nos hobennan pa yuda y ta mas envolvi den comunidad, pues ban probecha!

Con mi por bira un boluntario di Mary Joan Foundation?
Tuma contacto cu oficina na Centro MJF pa confirma bo(so) presencia pa e anochi di informacion di MJF, diamars 20 di september 2016, situa na Dakota. Bin conoce MJF mas di cerca y inscribi pa bira boluntario. MJF ta conta riba bo!

Pa mas informacion yama Mary Joan Foundation Sabana Blanco 8, Oranjestad, Aruba na tel: +297-588-9999 of cel: +297-594-0919. Mail nos na: maryjoanfoundation@setarnet.aw.
Sigui nos riba Facebook: Mary Joan Foundation Aruba.

Mey mey di departamento, fundacion y tambe habitantenan…

# "Bo ta mira e entusiasmo y alegria ora cu, hunto cu Gobierno, ta haci un 'Bario Saludabel'

Segun Prome Minister Mike Eman



**"BO** ta mira e entusiasmo, bo ta mira e alegria di directiva y trahadonan di FCCA, di DOW, pero tambe di e mayor y muchanan paso nan tambe ta contento cu e vision completo cu Gobierno tin di un bario cu calidad di bida halto. Cada un di e departamento y fundacionnan aki por contribui hunto cu Gobierno pa haci'e realidad.

Nos ta celebra e momento cu un bario cu ta haya cada un di e elementonan cu ta haci'e un bario saludabel." Esey tabata e palabranan di Minister Presidente Mike Eman diahuebs anochi den bario di Madiki Kavel.

Esaki tabata e ultimo di tres stop e atardi aki caminda e mandatario a comparti idea y tuma sugerencia di habitantenan di Paradera n'e edificio di MFA y a inaugura e prome punto di iluminacion cu luznan LED pa becindario di Sabana Liber.

Na Madiki, Prome Minster Eman a duna man cu construccion di verkeersplateau, hunto cu su colega Minister Sevinger.

E verkeersplateaunan aki ta den becindario di un di e prome Miniveldnan di yerba artificial cu a wordo traha den barionan di Aruba. Como cu tin hopi mucha ta haci uzo di e facilidad aki den bario, ta importante pa no tin trafico cu ta core duro.

"Ora cu nos ta cana den e bario, nos ta haya diferente peticion; y ora bo mira e variedad di peticion hunto, nan ta forma un criteria cu ta importante pa Gobierno. Hunto cu un partner manera FCCA, den e caso aki, por yuda na completa e aspecto di calidad di bida den e bario," asina Premier Eman a splica.

E peticionnan cu e mandatario ta referi na dje ta areanan di recreacion, iluminacion publico, asfalt, verkeerspdrempel.

Tur ta aspectonan di infrastructura y/of companianan di utilidad manera Elmar N.V. Pesey mes, Premier Eman a tuma oportunidad pa expresa su gradicimento sincero na Departamento di Obranan Publico (DOW), Fundacion Cas pa Comunidad Arubano (FCCA), departamento BoBario, como tambe su coleganan Minister Benny Sevinger y Minister Mike de Meza.

Ademas ta gradici tur colega cu ta duna un aporte pa haci e barionan mas sigur, mas sano y mas saludabel y tambe sigur mas agradabel p'e famianan y e muchanan.

# CBS: Forza di compra a baha na Sint Eustatius den 2014

**KRALENDIJK** - Na Sint-Eustatius e forza di compra a baha den 2014 promedio cu 0,8%. Na Bonaire y Saba e forza di compra di e poblacion a mehorá hustamente cu respectivamente 1,2% y 2,7%. Asina CBS ta participá. E cambionan ta cuadra cu e bahada económico na Sint Eustatius y crecemento na Bonaire anunciá anteriormente pa CBS.

E forza di compra a subi na Bonaire ainda cu 3,2% na 2012, na Sint Eustatius y na Saba te hasta cu respectivamente 4,5 y 4,6%.

E aña despues e forza di compra a subi ménos rápido riba tur tres islanan. Na Bonaire y Saba e bahada a nivelá despues claramente, pero na Sint Eustatius esaki a sigui den un grado mas fuerte cu un forza di compra negativo den 2014.

## Entradanan mas abou na Sint Eustatius a bay atras den forza di compra

Personanan cu ta cay bou di e 75% di entradanan di mas abou a bay atras den forza di compra na Sint Eustatius. E quart cu e entradanan di mas halto di otro banda a mira un mehoracion di 1,5%. Na Bonaire tur grupo di entrada a bay dilanti den forza di compra y e subida tabata relacioná cu e nivel di e entradanan: Mas halto e grupo di entrada, mas mihor e mehoracion den forza di compra.

Na Saba hustamente e quart di entradanan di mas abou a probechá mas (5,2%). E subida substancial akí ta bin tambe dor di subida adicionalmente di e suèldonan mínimo y beneficio social na Saba den 2014. E entradanan di mas halto na Saba, cu 0,3%, a subi ménos cu tur.

## Factornan cu ta influenciá forza di compra

E forza di compra ta wòrdo determiná dor di factornan externo manera subida di suèldonan di acuerdonan colectivo (CAO), cambionan di tarifanan di impuesto y indexacion di beneficionan social y dor di factornan individual manera promocion, retiro, cambio di trabou òf hubilacion. Tambe cambionan den e composicion di famia dor di p.e. nacemento di un yiu, òf un divorcio tin influencia.

## Desaroyo di forza di compra

Entre dos aña consecutivo a calculá pa cada persona e cambio procentual den e entrada di famia corespondiente y standarisá.

E entradanan di famia a wòrdo coregí di antemano p'e desaroyo di prijs òf inflacion. E cambionan procentual a wòrdo ordená di abou bay ariba y e balor mey-mey (mediano) di e reparticion aki ta representá e desaroyo di forza di compra promedio. E mediano tin preferencia riba e averahe pa motibo di e reparticion skeins di e cambionan procentual.

# Campaña "Ami ta SETAR" ta sigui pa 2 luna mas!



















**DEBI** na e exito grandi cu e campaña "Ami ta SETAR" a causa e ultimo lunanan, SETAR a dicidi di extende e campaña cu dos luna mas, pues lo e termina te cu dia 31 di oktober 2016.

Tur cliente di SETAR cu un telefon prepaga di SETAR, por participa y gana premio. Simplemente cliente mester recarga su telefon cu cualkier carchi prepaga di SETAR y tur siman ta saca diferente ganadornan. Tur cliente tin mesun oportunidad pa gana diferente premio ora e cliente recarga cu carchi di 5, 10, 15, 25, 35 of 50 florin.

SETAR ta saca tur siman automaticamente 12 ganador na unda cu e cliente por gana diferente premio fabuloso manera placa cash, bon di gasolin, Smartphones y mucho mas.

Carchinan prepaga di SETAR ta obtenibel na tur Teleshop di SETAR, tur supermercado, minimarket, stacion di gasolina, restaurant etc. Probecha y tank bo telefon y forma parti di e campaña grandi di "Ami ta SETAR".

Rib'e potretnan por wak e diferente ganador di e campaña grandi di "Ami ta SETAR".

IBiSA ta informa:

# Christopher Motta di USA y Mayrén Bisslik Heeringa di Aruba ta e Ganadornan di *“37th Turibana 10.5K Loop 2016”*




E di 37th Turibana 10.5K Loop organisa pa IBiSA a conoce su ganadornan absoluto diadomingo mainta, ora cu den cabayeros Christopher Motta di USA ta crusa e linea final dilanti edificio di MFA na Noord den 37:18 minuut.

Poco rato despues, e prome dama Mayrén Bisslik Heeringa di Aruba ta yega final marcando e tempo di 47:51 minuut. E careda aki ta uno hopi popular y a conta cu participacion grandi tanto local como internacionalmente.

Den oranan trempan di marduga e participantenan a yega y a cuminsa prepara pa salida di e careda. Esaki a tuma lugar exactamente pa 6:00am na momento cu e señal a keda duna y tur participante a cuminsa cu e trayecto di 10.5K.

IBiSA ta felicita tur persona cu a participa na e “37th Turibana 10.5K Loop 2016”.
Un pabien special ta bay pa e ganadornan den cada categoria cu a ricibi nan respectivo trofeo na final.

# Dos ganado ta comparti premio di 1.1 miyon florin




E premio di 30 di augustus a trece asina hopi suerte cu no un, sino dos persona a gan’e!
Ayera merdia, 12 di september, e di dos ganador di e sorteo di Mini Mega cu su Mega Plus, cual tabata na un suma total d 1.1 miyon florin, a pasa busca su check. El a comparti e jackpot, pues a hiba cas un check di 550 mil florin!

Arnobio H.G. no tabata sa mes cu e ta e otro ganador di un premio grandi, te cu diabierna siman pasa cu el a bay controla su ticket y e rebendedo a bis’e cu el a gana un premio grandi.
El a cumpra su ticket di suerte na Monserat Lottery cu numbernan 07-09-13-23 Mega Ball 05.

## Celebracion di e nobena y fiesta di nos Patrona Santisima Virgen di Alto Vista ta promete di bira grandi

**TUR** parokia di nos comunidad, manera ta e caso den e ultimo añanan, a uni forsa pa duna nos Patrona stima Santisima Virgen Mama Maria di Alto Vista un bunita homenahe riba su dia cu ta 7 di october. Prome cu e celebracion di dia 7 di october lo bay tin su nobena nacional, cuminsando dia 28 di september, cu participacion di tur parokia di nos pais y cada dia un parokia ta na turno.
E nobena y celebracion ta tuma lugar na Kapel di Alto Vista mes tur atardi for di 5:30pm. E nobena ta sigui cu un Santo Sacrificio di Misa canta y e parokianan bou guia di nan respectivo Pastoornan ta preparando cu hopi entusiasmo pa duna nos Mama stima un bunita homenahe. Kapel di Alto Vista ta e sitio mas stima y bishita pa nos hendenan y turistanan. Dia 7 ta e celebracion principal cu ta cuminsa cu e procesion cu participacion di tur parokia, acompaña pa nan respectivo patrona/o, acompaña pa nan parokiananonan, gruponan di oracion, muchanan kendenan a haci nan prome Santa Comunion, gruponan deportivo, social, di hubentud, muchanan cu ta bay haci nan examen, muchanan cu ta bay haci nan Santa Confirmacion, politiconan, gruponan uniforma etc. Esaki ta cuminsa pa 5:30pm na pia di e Sero di Alto Vista. Despues lo sigui un misa canta, cu un coro Nacional, dirigi pa señora Mechy Croes Garrido. E misa yama Virgen di Alto Vista y a ser composita pa señor Maikel Thode. Comision Nacional ta gradici un y tur cu a coopera cu e fiesta aki lo bira un celebracion sumamente grandi. Dios bendiciona boso esnan cu a coopera pa nan generosidad. Ban uni forsa pa duna Santisima Virgen Mama Maria di Alto Vista un bunita homenahe recordando su fecha como nos Patrona stima.

# Un grandioso Siman di Deporte 2016 cu tur em





























# npleado nan di Divi Resorts












**DEPARTAMENTO** di Recurso Humano di Divi Resorts a organisa un exitoso Siman di Deporte 2016 di diadomingo 28 di augustus te cu diaberna 2 di september.
Divi Aruba Beach Resort, Tamarijn Aruba Beach Resort, Divi/Dutch Village NV, Divi Aruba Phoenix Beach Resort, Divi Phoenix Sales, Divi Golf and Dal Time NV a participa cu hopi entusiasmo durante e henter siman.

E siman a cuminsa diadomingo cu un grandioso wega di Bowling na Eagle Bowling Palace, e evento aki a conta cu e participacion di Divi, Tamarijn, Divi/Dutch Village, Divi Phoenix y Phoenix Sales, e team Smarties di Tamarijn a resulta campeon.
E wega di Volley a continua diadomingo cu e participacion di Tamarijn & Divi Aruba Beach Resort, Divi/Dutch Village, Divi Phoenix Operation, Dal Time, President Elite di Dal Time Sales a resulta campeon.

Diamars tabatin Mens Erger Je Niet cu e participacion di Tamarijn Aruba, dos team di Divi/Dutch Village y Phoenix Sales, The Pink Panthers di Divi Phoenix Sales a bira Campeon.
Diaranson tabatin Hersen Gymnastiek cue e participacion di Divi & Tamarijn Aruba Beach Resort, Phoenix Sales, Divi/Dutch Village y Dal Time, Frozen di Divi/Dutch Village a bira Campeon Absoluto.
Diahuebs tabatin nochi di Voetbal cu e participation di Divi/Dutch Village, Divi & Tamarijn Aruba Beach Resort, Divi/Dutch Village, Divi Phoenix Operations y Dal Time, unda The Avengers di Divi Beach Resort a resulta Campeon.

E siman di deporte a conclui diabierna cu e participacion di tur e Divi nan riba Eagle Beach cu un wega hopi dibertido di Spel Zonder Grenzen y un tremendo ciere cu a inlcui cuminda, musica y premiacion pa tur e Campeon nan di e siman. Team Los Salvajes di Divi Phoenix a sali campeon di Spel Zonder Grenzen.

Departamento di Recurso Humano ta felicita tur e team nan cu a gana den e diferente competencia y tambe ta gradici pa e participacion durante henter siman.
Tambe palabra di gratitud ta bay pa tur e fans cu a bin na e diferente evento y apoya nan team nan faborito. Un danki special e ta bay pa sr. Eddy Danlau y su team di Mens Erger Je Niet, Team di Centro di Bario Brazil, sra. Darlene di Eagle Tennis Club, Axcel Figaroa y su team pa organisa Hersengymnastiek & Spel Zonder Grenzen, sr. Woodly pa para referee di e wega di Volleyball, Rambo Flanegin pa ta referee di e wega di zalvoetbal y tur e boluntarionan cu asisti Human Resources durante henter e siman.

E aña aki tabata un exito completo y Departamento di Recurso Humano ta spera di por conta cu tur empleado nan y su famia pa e Siman di Deporte 2017.

# Hopi interes di e inmigrante Portugues na Corsou, Aruba y Bonaire

















**SIMAN** pasa a tuma lugar un charla tocante e inmigrante Portugues, inmigracion, participacion y integracion den siglo 20.
Biblioteca Nacional di Aruba, Instituto Pedagogico Arubano y Departamento di Cultura hunto a dicidi di organisa un charla y show cultural.

E invitado special tabata drs. Charles do Rego di Corsou, kende a presenta su buki: E inmigrante Portugues na Corsou, unda den e publicacion aki ta un testimonio con e balor pa trabao, disciplina, custumber di spaar y di kere firme den su mes capacidad a stimula e inmigrante Portugues pa prospera.

E atendencia p'e anochi aki tabata grandi, y hopi t'esnan cu ta di origen Portugues na Aruba. Banda di esaki, tabatin actuacioon di Grupo Folklorico infantil Primevera y tambe di un banda musical Portugues.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33
A fayece inesperadamente :



## Romeo Oduber

*20-03-1949 - †03-09-2016

Na nomber di su :
Querida esposa : Gloria Oduber
Yiu : Gregory Oduber
Rumannan : Jacqueline y Rosendo Rosel-Oduber
Zulay Zubiria y Reynaldo Sprott
Marieta y Edwin Lopez

Rumannan y famia na Venezuela
Manera Ruman : Richard Kelly y famia
Subrina- y Subrinonan : Roselyn Rosel
Amy Soleil Oduber
Rayner Sprott
Zurayly Sprott
Shaermine Maduro
Edmar Lopez
Maryline Koolman

Omo y Tanta nan : Aquiles Luydens y famia
Edison Luydens y famia
Rosa Luydens y famia

Primo y primanan

Swa y cuñanan : Yvonne Oduber
Ika Petrocchi y yiu
Betty Wernet y Boei Paesch y yiunan
Tutty y Dulfo Geerman y yiunan
Vito y Nadine Petrocchi-Vidal y yiunan
Petra Petrocchi-Brete y yiunan
Lena Farro-Hoeverts y famia

Ihanan

Ex coleganan : Lago- Astec- FanFan Aparicio Construction

Amigo y Amiganan :Edgard Wolfschoon y famia
Madiki Kavel Minimarket
Karel y Dorothy Paesch y famia
Josefina Arismendy y famia

Tur su bon bisiñanan

Demas famia : Oduber, Petrocchi, Zubiria, Luydens, Donata, Rosel, Lopez, Geerman, Sprott, Wernet, Farro-Hoeverts, Paesch, Brete, Watty, Salome, Winterdaal,

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diaranson 14 september 2016 di 2'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana Catolico na Noord.

Condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diamars 13 september 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Lo bai tin un box disponibel pa Fundashon Jose Gregorio Hernandez.

Despensa nos si den nos dolor nos por a lubida algun famia

Royal Funeral Home & Crematory
Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

Lagrima y flornan por seca, su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.

"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di Dj'e mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta participa fayecimento di:



## Rosa de Lima Tromp-Tromp

Mihor conoci como: "Jojo of Mama Jojo"
*30-08-1926 - †10-09-2016
Viuda di: †Jose "Djo" Tromp

Na nomber di su:
Yiunan: Bernadeta "Deta" y Esteban "Banban" Maduro
Rudolf "Rudi" Tromp na Hulanda
Scharmila "Lila" Tromp
Alida "Dachi" y David "Tachi" Franken

Nietonan: Aaron Franken y Shamica Erasmus y yiunan
Joanne Maduro
Josette Maduro
Jonathan Maduro y Erilu Arcaya y yiu
Daisy Boekhoudt

Bisanietonan: Josthan Maduro
Jeevan y Erian Maduro
Andre da Silva
Christian Boekhoudt
Sharmee Rafaël y yiu na USA

Rumannan: Benito "Buchi Ben" y Sara Tromp
Victorino "Tilin" y Rosa Tromp

Cuña y swanan:
Veronica Tromp
Egidio Tromp y famia
Vda. Irena Koolman y famia
Francisco Tromp y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan,
Comper y comernan, ihanan

Compañeronan, zusternan y broedernan di San Pedro Paviljoen afdeling Azalea

Zusternan di Alfa Hulp; Sra. Emma Henricus y famia, Sra. Jeta de Cuba y famia, Sra. Rica Bernadina y famia, Sr. Theo Zievinger y famia

Demas famia: Tromp, Maduro, Franken, Erasmus, Arcaya, Boekhoudt, da Silva, Rafaël, De Freitas, Gavidia, Baarh, Dijkhoff, Bernadina, Ridderstaat, Gomez, Vrolijk, Martinez, Seegers, Geerman, van Dalen, Jacobs, Quandus, Hart, Croes, Kelly, Christiaans, Lampe, Henriquez, Flanegin, Lopez, Werleman, Diaz, Orman, Rosel, Velasquez, Giel, Wolff, Farro, Martis, Koolman, Frank, Williams, Zievinger, Feliciana, Colina

Demas famia ta invita tur amigo-, bisiña- y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 15 di September di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Anna na Noord, despues saliendo pa Santana catolico na Noord.

Oportunidad pa condolencia; Aurora Funeral Home, diaranson 14 di September di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta bay tin un box disponibel pa donacion pa San Pedro Paviljoen afdeling Azalea

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida cualkier famia of conocir.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

## Servicio pa Comunidad

AWEMainta

### Emergencia

Brandweer ................................ 911
Polis .......................................... 100
Polis Oranjestad ........................ 102
Polis San Nicolas ...................... 104
Polis Santa Cruz ....................... 105
Polis Shaba .............................. 107
Polis Tipline ........................... 11141

Ambulance San Nicolas ...... 584-5050
Ambulance Sasaki ............. 582-5573
Ambulance Wayaca ........... 582-1234

Hospital ............................. 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) ......... 527-2782

### Botica na Warda

**Pabou di Brug:**
Botica Trupiaal N.V.
**Pariba di Brug:**
San Nicolas N.V.

### Dokter na Warda

**Pabou di Brug:**
Huisartsenpost Hospital
**Pariba di Brug:**
Centro Medico San Nicolas

### Servicionan

ELMAR Storingdienst ........... 523-7147
SETAR Storingdienst ..................... 117
Digicel ......................................... 145
WEB Storingdienst ............. 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport ...... 524-2424
Serlimar ............................. 584-5080
Arugas ............................... 585-1198
Guarda Costa ............................. 913

### Funeraria

AD Patres ........................... 584-2299
Aurora ............................... 588-6699
The Olive Tree .................... 582-0000

### Fundacion

Rode Kruis Aruba ............... 582-2219
FADA ................................. 583-2999
Fundacion Respeta Mi ......... 582-4433
Fundacion Guia Mi ............. 587-1677
Muhe den Dificultad ........... 583-5400
Telefon pa Hubentud .................... 131
Centro Kibrahacha ............. 588-3131
Stichting Bloedbank ............ 587-0002
Mary Joan Foundation ......... 588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

### Cas Editorial

The Media Group

**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

**Victor "Toko" Winklaar**
**Victor R. Winklaar**

# Muher histerico na Olde Molen

**DIADOMINGO** anochi, patruya di Noord ta wordo dirigi pa Olde Molen unda un muher tabata actua di forma hopi straño y histerico.

Na yegada di Polis, a bay pa atende cu e muher, pero e tabata asina altera y no kier a coopera cu Polis. Pa evita cu e muher bira un peliger, a dicidi di pon'e den boei. Esaki no a cay den bon tera cu algun persona presente cu te hasta a purba impedi e detencion.

A pidi mas refuerso pa yuda calma e situacion cu tabata bayendo for di man. Polis mester a boei e muher su pianan tambe mirando cu e ta birando demasiado histerico. El a wordo transporta pa Warda di Shaba.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos kier a anuncia fayecimento di :



**Norma C. Becker**
Mihor conoci como "Mai" of "Mama"
*11-09-1934 - †08-09-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

*Gradicimento*

Na nomber di su yiunan, su nietanan y nieto stima, su rumannan y sobrina y sobrinonan stima nos kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nossosten durante fayecimento y despedida di nos dushi mama y oma stima



**Sra. Adelinda Petrocchi-Donata**

Gradicimento ta bay na tur su prima y primonan, famia, conociman y su bon bisiña Gigi y Feng cu a demostra nan cariño y a duna nan antecion durante e dianan dificil aki. Tambe na Pastoor Sokatres di Corsow y tur cu a manda msg y hasi yamada.
Nos kier a gradici Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.

Boso atencion y cariño tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa 3 santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diamars 13 di september, diahuebs 15 di september y diasabra 17 di september pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Tristo pero agradecido lo ke e a significa pa nos nos ta anuncia fayecimento di



**Maria Bernardita Eduardo – Figaroa,**
93 aña
casa di †Dai Eduardo.

Su yiunan: Roberto y Petra Eduardo-Kelly
Favio y Susana Eduardo-Croes
†Frans y Eneida Eduardo-Maduro
Johana Eduardo
Marco Eduardo
Odilia y Wybert Lindeman-Eduardo
Tecla y Albert Celaire-Eduardo
Hoze Eduardo
Mooi Noel y Arjanne Eduardo-de Jong
Bert Eduardo

Su nietonan: Wiebe, Humberto y Melisa, Stacey, Shary

Su bisanieta: Kyana

Su ruman: Guillermo Figaroa

Su cuñanan; Carmen Figaroa – Ruiz, Viola Figaroa - Frank

Su ihanan, primo y primanan, sobrino y sobrinan, su bisiñanan, amigo y amiganan di grupo Binibini, personal y clientenan di Stichting CasMarie, broeder- y zusternan di San Pedro Pavilioen afdeling Azalia.

Demas famia: Eduwardo, Duarte, Figaroa, Ruiz, Kelly, Quilotte, Martinus, Franken, Croes, Solagnier, Maduro, Celaire.

Ta invita pa e acto di despedida diaranzon 14 di september di 9:00 -11:00 na misa Santa Ana na Noord. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar despues di e acto di despedida.

Oportunidad pa condolencia ta diamars 13 di september 7:00 – 9:00 pm na Aurora Funeral Home.

En vez di flor of krans un donacion pa Pavilioen afdeling Azalia. Condoleance mail address fvhdrd@gmail.com

# Homber ta molestia y ofrece droga na turistanan

**DIALUNA** marduga, pa mas o menos 2'or, Central di Polis ta manda patruya pa un persona ofreciendo droga na turista riba beach.

Na yegada di Polis, nan a papia cu guardia di seguridad di Holiday-Inn, kende a conta cu un homber conoci pa nan ta molestiando turista y ofreciendo nan droga. E homber a bandona sitio momento cu el a tende cu Polis ta na caminda.

Polis a logra topa cu ne den area di Moomba y listr'e. Nan a confisca e droga y deten'e pa despues transport'e na Warda di Polis. A tuma datonan di e sucedido.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" i ta preferá mas bien di ta ousente di e kurpa i na kas serka Señor"
II Kor. 5:8
Cu dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



## Griselda Altagracia Jessurun Isenia

Mihor conoci como "Ella"
*14-07-1936 - †10-09-2016

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

---

**Na nomber di**

ARUBA PORTS AUTHORITY NV
ORANJESTAD + BARCADERA

**Ta extende palabra di condolencia na famia di:**

***Franklin R. Ridderstap***

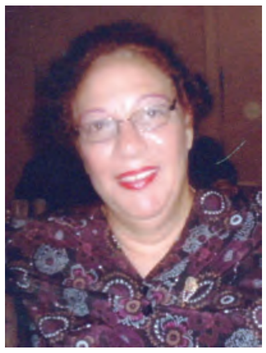
**Tata di nos colega Roderick Ridderstap**

---

Royal Funeral Home & Crematory
Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

*Gradicimento/ Invitacion*

Nos kier a gradici tur famianan , amistadnan y conocirnan y na tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos e sosten pa medio di nan yamada y den nan oracion, na tur cu tabata presente cu nos na momentonan dificil, den nos dolor y tristesa durante enfermidad, fayecimento y despedida di nos ser stima:



## Elka Boekhoudt

Tambe un danki special ta bai na staff y personal Directie Sociale Zaken cu durante e enfermedad y fayecimento a duna nos como famia e sosten moral. Tambe na Pastor Spila, Pastor Rey, y Pastor Ali , na tur e dokternan y enfermeranan di piso 4. Na e cantantenan cu nan bunita cancionnan : Tica Giel, Sra. Andrea cu su cancionnan
instrumental acompaña pa cu su saxsofoon, Koor di Sra. Evelina Rincones-Dirksz, Na Elsa Flowershop pa cu e bunita decoracion y na Royal / Aurora Funeral Home cu nan excellente servicio.

Danki for di nos profundo curazon.

Alavez nos kier a invita tur famianan , Ex. coleganan di trabao di Directie Sociale Zaken y conocirnan pa campana nos na tres (3) Santo di Sacrificio di misa cual lo tuma lugar dialuna 12 September 2016, diarazon 14 September 2016 y diasabra 17 September 2016 pa 7 'or di anochi na misa di Fatima na Dakota.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

---



*The sorrow of the faithful*
*Is not the sorrow of loss*
*It is the tender sense of sadness*
*Of saying goodbye for now*
*To someone we'll cherish forever*

Cu inmenso tristesa nos ta participa fayecimento di nos colega:

## Franklin Ricardo Ridderstap

*Monteur A, Onderhoud Centrale - Sector Onderhoud*

Franklin tawata un colega sincero, alegre y semper dispuesto pa yuda. Cu amor pa su trabou, Franklin a sa di pasa su conocemento amplio pa e siguiente generacion di coleganan. Esaki nunca lo bay perdi.

Nos mas sincero condolencia ta bay na su casa Lucia, yuinan Ricky, Omar y Miguel y primonan Albert Rasmijn, Luis Rasmijn y Giovanni Kock.

Acto di condolencia lo tuma lugar diamars 13 di september 2016 di 7 or te 9 or di anochi, na Ad Patres Funeral Home na San Nicolas. Acto di entiero lo tuma lugar diaranson 14 di september 2016, pa 3:30 or di atardi saliendo for di Misa Cristo Rey na Brazil pa Santana Catolico na San Nicolas. For di 1:30 or di merdia por tuma despedida di Franklin "Papi" Ridderstap na Misa Cristo Rey.

*Franklin, sosega na pas.*

WEB WATER- EN ENERGIEBEDRIJF ARUBA N.V.

# Manehador di motocicleta ta nenga pa para pa Polis

**DIABIERNA** atardi, pa mas o menos 6:46, patruya a tuma nota di un manehador di motocicleta na crusada di Caya Juancho Kock cu tabatin number bieu.
Patruya a dun'e señal pa para, pero e manehador a nenga pa haci esaki y sigui core bay.
Den Dadelstraat el a duna e impresion cu e ta bay para, pero a sali ranca bay cu velocidad halto.
E persecusion a continua te na crusada di Patiastraat y Mispelstraat ora e manehador a perde control di e motocicleta y dal contra acera.
Ta resulta cu e manehador no tabatin rijbewijs ni documentonan di e motocicleta. El a keda deteni y transporta pa Warda di Santa Cruz.

## SUV tur kibra ta core riba klinkers di Linear Park

Dialuna mainta, un SUV shinishi tur kibra tabata core iresponsablemente riba klinkers di Linear Park. Unidad di K-9 y un Polis di Trafico na civil a presenta n'e sitio pa detene e chauffeur. E chauffeur tabata completamente bou influencia di algun substancia. E vehiculo tabatin glas y tire kibra. Ta resulta cu e chauffeur tabata envolvi den un accidente unda el a cay den rooi na altura di Nikky Beach. El a sigui core cu velocidad halto, core rib'e klinkers te ora dal den un mata di Kwihi.

---

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Loving and kind in all her ways,
Upright and good till the end of her days.
Sincere and true in heart and mind,
Beautiful memories left behind.

A fayece cristianamente



**Gladys E. Habibe-Geerman**
vuida di Habib Idelfonso Habibe
11-04-1936 – + 07-09-2016

Na nomber di su:
Yiunan: Beatrix y Marcel Ho-Kang-You- Habibe
Nicolaas Habibe
+ Alberto Habibe

Nieto- y nietanan: Marielle Ho-Kang-You
Melanie Ho-Kang-You y Dimitri Pentchev
Marcel Ho-Kang-You y Veronica Olarte
Nicole y Trevor Eman-Habibe
Nicolette Habibe

Bisanieto- y bisanietanan: Elle Marie Ho-Kang-You
Dimitri Alexander Pentchev
Sophia Isabel Pentchev
Liam Oliver Ho-Kang-You

Su rumanan: Sra. Vda. Leonora Wix-Geerman y famia
Sra. Elizabeth Geerman y famia
+ Sra. Elsira Geerman y famia
+ Sr. Haime Abdul Hamid y famia
Sra. Stella Abdul Hamid y famia
Sra. Helen Youfsufzai- Abdul Hamid y famia
Sra. Elna Regales-Abdul Hamid y famia
Sr. Andries Abdul Hamid y famia

Sobrino- y sobrinanan na Aruba, Merca,
Hulanda, Cura  ao y Canada.

Ex coleganan di Tandartsenpraktijk M.E. Ho-Kang-You.

Su verzorgster Magalie Samedie.

Demas famia y conocirnan: Geerman, Habibe, Ho-Kang-You, Pentchev, Olarte, Eman, Wix, Morales, Samson, Colina, Reyes, Rasmijn, Santos, Perez, Odor, Barros, Abdul Hamid, Dolzon, Diaz, Stoter, Bermudez, Vieira, Wever.

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars dia 13 di september 2016 na Aurora Funeral Home, cuminsando di 2 'or pa 4 'or di atardi, despues lo sali pa Santana Protestant na Oranjestad.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna dia 12 di september 2016 di
7 'or pa 9 'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cuakier famia.

Disculpa nos pero despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

---

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Onze lieve zus, tante, groottante, overgroottante,schoonzus en nicht Is rustig ingeslapen.



**ILSEMARIE THERESIA ZAANDAM**
"Juffrouw Ilse"
07-10-1940 09-09-2016

42 jaar kleuterjuf, Hoofd Reina Beatrix Kleuterschool en tot aan haar pensioen, Hoofd Arco Iris Kleuterschool. Na haar pensioen, invalster op diverse scholen op Aruba. Een groot sportsvrouw.

Broers en Zusters
Remie Zaandam en familie
Cyrill, Mathilda Zaandam-Verhees en kinderen (Ned)
Vera, Bert Schotborg-Zaandam en kinderen
Stanley, Anella Zaandam-Perotte en kinderen
Leendert Zaandam en kinderen (Ned)
Frank Zaandam en kinderen
Detta, Bob Suurendonk-Zaandam en kinderen
†Eric, Wed. Melva Zaandam- Arends en kinderen
Carla, Jimmy Oduber-Zaandam en kinderen

Louise Smit

De gehele familie wenst een speciale dank te betuigen aan haar zeer geliefde inwonende nicht Khalilah die haar tante de laaste 5 jaar trouw heeft verzorgt en haar kinderen Shanyiah, Me'Shaq en Alyviah die hun groottante elke dag veel vreugde hebben bezorgt.

Broer Frank voor zijn gezonde eten in het weekeinde
Alle overige neven en nichten

Dank aan het Wit Gele Kruis
Dr. Samuels
Kapper aan huis, Jocelyn Garcia.
Goede vriendin, Marjorie en Ramon Stomp en kinderen (CUR)
Dika, Iri, Beati en kinderen
Chip vrienden, Robby, Susan, Zulma, Roy, Ika, Helen, Isora.
Buren, Federico, Fam Torres, Yotti, Fam Orman, Filomena, Beaulah, Paisa, Quandt, Louis en echtgenote.

Familie, Zaandam, Warning, Vilt, Dubos, Smit, Verhees, Schotborg, Perotte., Suurendonk, Arends, Oduber, Pedro. Verdere familie in Nederland en Suriname.

Gelegenheid tot condoleren is op woensdag 14 September van 7pm tot 9pm Aurora Funeral Home.
Op 15 September is er gelegenheid tot afscheid van 2pm tot 4pm Aurora Funeral Home, waarna de crematie zal plaatsvinden.

Gelieve geen rouwkleding, onze zus was een vrolijk persoon.

## In Memoriam

# Ilse-Marie Therese Zaandam: Gran educadora y deportista

7-10-1940 + 9 -09-2016





**AUNKE** ya pa basta tempo malo, tog e noticia cu nos ruman muher mayor Ilse a fayece diabierna ultimo, a yena nos famia cu hopi tristesa. Ilse tabata nos ruman muher hopi keri. Un persona vibrante, bohemiano,"outgoing" y riba dje hopi bunita.
Tempo cu nos tabata mucha specialmente nos tata (+) tabatin hopi trabao pa tene Ilse su admiradornan, mas leu cu ta posibel for di nos cas.
Ilse no tabata worry mucho. E tabata frecuenta e fiestanan bailabel di e tempo ey, na Aruba y Antiyas, cosechando asina hopi amistad, tambe bou di hopi musico.

Na edad hoben, cu su 18 aña, Ilse a inicia su carera como"kleuterleidster". E tabata conoci pa ta un educadora cu hopi amor y pasion pa mucha chikito; tin bes streng, pero cu un wowo sera.

Su coleganan di trabao tambe tabata encanta cu su pasion, humor y estilo vibrante. Pa mas cu cuarenta aña (42) Ilse a eherce e profesion di "kleuterleidster", di cual den e ultimo fase como cabesante di Prinses Beatrix Kleuterschool y tambe Arco Iris Kleuterschool. Hopi hende den nos comunidad, di cual varios persona a ocupa puestonan importante, tabata tin Ilse como nan "kleuterjuffrouw".
Na aña 1992-1993 Ilse ya den su 50, a haci un esfuerso mayor pa obtene e calificación como maestra di muchanan den categoria di 4 - 8 aña na IPA.
Como Director di IPA e tempo ey, pa mi tabata un orguyo pa entrega mi ruman muher su diploma.

Gran fama Ilse a cosecha como deportista, specialmente como softbolista. Den e decadanan di '60 - '70 y '80 e temible septeto di softbol: Ilse Zaandam, Eveline Rodriguez, Cynthia Richardson, Sylvia Dirksz (+) , Alida Westerburger, Winnie Wiersma y Viola Richardson, tabata "dueñas" di softbol riba canchanan di Aruba. Y si bo hera di ta onsportief, nan tabata cla pa "tornu bo for di otro", si mester.

Multiple bes Ilse a bira campeon di Aruba den softbol cu su ekipo NEVADA y estreya absoluto el' a representa tanto Aruba, como Antiyas den seleccionnan nacional hunto cu un otro estreya manera Susana Martinus (+).
Cu e seleccionnan nan a bishita paisnan manera El Salvador, Puerto Rico, Panama y varios pais mas.
Ilse a keda hunga softbol te na edad basta avanza. Na aña 1982-1983 el'a ricibi un Condecoracion Real pa su aporte na nos comunidad tanto den educacion como den deporte.

Ilse a fayece den tur trankilidad na su cas na Madiki. Famia Zaandam ta gradecido pa locual el'a nifica pa su famia y pa Aruba.
Cu Ilse Sosega na Paz.

Na nomber di Famia Zaandam
Weststraat 47

# Seleccion di AZB "Synchro Aruba" a participa den competencia di UANA









**DURANTE** e prome siman di september, e seleccion di AZB di "Synchro Aruba" tabata presente na San Juan, Puerto Rico pa por a participa na e competencia di UANA (Union Americana de Natacion).

E ekipo di Aruba a wordo hopi bon ricibi, sin lubida di menciona cu e ekipo di Aruba a keda den un hotel sublime y ademas transporte y cuminda tabata na agrado di un y tur.
Mester remarca cu e competencia tabata uno di caliber sumamente halto na unda tabata presente 14 Federacion (pais) cu un total di 246 atleta participando na e competencia ariba menciona.

Despues di 7 aña Aruba ta bay participa cu un ekipo completo atrobe na unda nos ekipo a haya sumamente bon comentario pa nan representacion.
Ademas, nos coachenan tambe a hana e oportunidad pa comparti nan experiencia cu otro coach na unda semper tin algo nobo pa siña.
Tur evento di age-group tabatin representantenan pa solo, duet y team. Tambe tabatin evento pa seniors solo, duet, mix duet (pa prome biaha) y team.

E evento di mix duet tabatin solamente dos Duo p'e competencia aki, aunke cu tur Federacion ta wordo urgi pa stimula e categoria aki como cu nan ta wak cu e categoria di mix duet lo por bira un evento pa Weganan Olimpico tambe.

Na final di e competencia e categoria Mixed Duet cu ta por cierto Campeon Mundial (USA) a duna un clinica con nan a cuminsa landa, kico mester focus riba dj'e pa mehora cada un di nos ekipo. Esaki seguramente tabata hopi informativo pa nos coachnan.
Na final di dia nos mester remarca cu e scorenan cu nos a ricibi pa diferente disciplina Aruba mester ta sumamente satisfecho cu nan.

Den categoria Solo 12 aña y menos Aruba a wordo representa dor di Avigayle Tromp cu a termina na di 4 lugar y pa categoria Solo 13-15 Aruba a wordo representa dor di Anastasia van Daal cu a termina na di 11 lugar.

Tambe den categoria Duet 12 aña y menos Aruba a wordo representa door di Avigayle Tromp y Mikayla Morales cu a termina na di 4 lugar, y pa categoria Duet 13-15 Aruba a wordo representa door di Anastasia Daal y Rizhaylee Bello na unda Aruba a termina na di 6 lugar.
Por ultimo e categoria den ekipo 12 aña y menos y 13-15 Aruba ta wordo bon representa na unda nomber di nos pais un bes mas ta resona internacionalmente y e ekipo di Aruba ta laga un bon representacion atras kedando asina na di 4 lugar den ambos categoria.
Resultado p'e ekipo di Aruba por wordo mehora ainda, como cu e resultado di figura ta conta pa mitar di e score final, y na e momento aki e parti di Figura di nos atletanan tin hopi lugar pa mehora.

Team di "Synchro Aruba" ta sumamente satisfecho cu e esfuerso cu a wordo haci pues entrenamento nan ta bay sigui p'e siguiente competencia lo tuma lugar na luna di december na Aruba mes. E prome competencia internationalmente lo ta na luna di april 2017.

Por sigui e atletanan aki via e pagina di Facebook di "Barracudas" y Instagram: synchro_aruba.